



ÍNDICE DE COEXISTENCIA GALLUP 2009:
UN ESTUDIO GLOBAL SOBRE LAS RELACIONES INTERRELIGIOSAS

ANÁLISIS SOBRE LA INTEGRACIÓN DE LA POBLACIÓN
MUSULMANA EN FRANCIA, ALEMANIA Y EL REINO UNIDO

GALLUP | *The Coexist Foundation*

Muslim West Facts Project

What the People Really Think

Edición en español de
CASA ÁRABE-IEAM



ÍNDICE DE COEXISTENCIA GALLUP 2009: UN ESTUDIO GLOBAL
SOBRE LAS RELACIONES INTERRELIGIOSAS
ANÁLISIS SOBRE LA INTEGRACIÓN DE LA POBLACIÓN MUSULMANA EN
FRANCIA, ALEMANIA Y EL REINO UNIDO

ÍNDICE DE COEXISTENCIA GALLUP 2009: UN ESTUDIO GLOBAL SOBRE LAS RELACIONES INTERRELIGIOSAS

ANÁLISIS SOBRE LA INTEGRACIÓN DE LA POBLACIÓN
MUSULMANA EN FRANCIA, ALEMANIA Y EL REINO UNIDO

GALLUP | *The Coexist Foundation*
Muslim West Facts Project
What the People Really Think

Edición en español de
CASA ÁRABE-IEAM



Documentos de Casa Árabe n.º 5 (2010)



Marzo de 2010

© de la edición original en inglés: Gallup, Inc., 2009
www.gallup.com

© de la presente edición en español: Casa Árabe e Instituto Internacional de Estudios Árabes y del Mundo Musulmán, 2009

c/ Alcalá, 62, 28009 Madrid
publicaciones@casaarabe-ieam.es
www.casaarabe-ieam.es

Título original: *The Gallup Coexist Index 2009: A Global Study of Interfaith Relations. With an in-depth analysis of Muslim integration in France, Germany, and the United Kingdom*

Coordinación editorial: Daniel Gil
Traducción: Paloma Monleón
Diseño de la cubierta: Íñigo Cabero
Maquetación: Gráficas Almeida, S. L.
Impresión: Gráficas Almeida, S. L.

ISSN: 1888-2854

Depósito legal: M-51776-2007

Ejemplar gratuito. Prohibida la venta

Impreso en España. Printed in Spain

Casa Árabe e Instituto Internacional de Estudios Árabes y del Mundo Musulmán es un consorcio formado por:



Prefacio

El papel que desempeña la religión tanto en tiempos de guerra como de paz es objeto de uno de los debates más controvertidos de nuestra época. Políticos, expertos y mediadores se esfuerzan por comprender las complejas relaciones entre poblaciones con distintas creencias religiosas. Los conflictos políticos, cuando se dan entre grupos confesionales, pueden convertirse en conflictos religiosos, del mismo modo que las divergencias religiosas en el seno de una comunidad pueden convertirse en conflictos políticos. No obstante, incluso en este ambiente turbulento, existen conmovedores ejemplos de coexistencia y buena voluntad entre grupos con distintas creencias religiosas.

Con el fin de contribuir a una mejor comprensión del debate sobre la importante dinámica de las relaciones interreligiosas, Gallup se ha asociado con la Coexist Foundation (Fundación Coexistir) para divulgar los resultados de este estudio de opinión global, propio e independiente.¹ El *Índice de Coexistencia Gallup 2009: un estudio global sobre las relaciones interreligiosas* es el primer informe anual sobre el estado de la cuestión a lo largo y ancho del mundo. Para medir el estado de las relaciones interconfesionales en diferentes países, Gallup ha diseñado un índice que permite estudiar el segmento de la opinión pública que contribuye y dificulta a la vez la existencia de mejores relaciones interreligiosas.

El Centro de Estudios Musulmanes de la Organización Gallup basa su análisis en los datos recopilados por la Encuesta Mundial Gallup, un proyecto de investigación continua efectuado sobre los habitantes de más de 140 países y áreas geográficas que representan las opiniones del 95 % de la población mundial. Asimismo, el informe presenta los últimos datos sobre las actitudes de los musulmanes europeos y de sus compatriotas del gran público. Este estudio forma parte de un esfuerzo por producir investigaciones imparciales basadas en datos reales y asesorar sobre la complejidad de las opiniones de los musulmanes en todo el mundo.

Precisamente debido a la actualidad del debate sobre las relaciones interreligiosas en Europa, en especial con respecto a las minorías religiosas y étnicas, Gallup ha llevado a cabo estudios más exhaustivos en tres países europeos: el Reino Unido, Francia y Alemania. Esta investigación pretende contribuir al debate sobre aspectos tales como la integración, la identidad, los valores y la radicalización.

Queremos agradecer a nuestros socios de Coexist su inestimable ayuda en la difusión de los resultados de la Encuesta Mundial Gallup. Además, deseamos mostrar nuestro agradecimiento a los científicos, investigadores, redactores, editores y diseñadores de Gallup que han hecho posible este informe.



Dalia Mogahed,
directora ejecutiva y analista senior,
The Center For Muslim Studies (Centro de Estudios Musulmanes)
Gallup.

¹ Para más información sobre la colaboración entre Gallup y Coexist, consultar la página web <www.muslimwestfacts.com>.

Índice de contenidos

Resumen	11
Sección 1. El Índice de Coexistencia Gallup 2009	13
1.a. Índice de Coexistencia Gallup: Europa, Estados Unidos y Canadá	14
1.b. Índice de Coexistencia Gallup: África	16
1.c. Índice de Coexistencia Gallup: Asia	17
1.d. Índice de Coexistencia Gallup: gran público francés, alemán y británico y las respectivas poblaciones musulmanas	19
Sección 2. Percepciones del gran público sobre la integración.....	23
2.a. ¿La identidad nacional tiene que ser monocolor?	23
2.b. Bases para la integración.....	25
2.c. Musulmanes europeos e instituciones democráticas	28
2.d. Significado del respeto	29
2.e. Aprovechamiento del potencial humano	30
2.f. Evaluación de la salud física y emocional.....	32
2.g. El papel de la marginación económica	34
2.h. Eros como condición para la admisión	36
2.i. Percepciones sobre el uso del pañuelo.....	41
2.j. Rechazo del extremismo: aislamiento y religiosidad.....	46
Mirando hacia el futuro	52
Apéndice metodológico	53

Lista de gráficos

Sección 1. El Índice de Coexistencia Gallup 2009

1.a. Índice de Coexistencia Gallup: Europa, Estados Unidos y Canadá

Gráfico 1. Importancia de la religión	14
Gráfico 2. Índice de Coexistencia Gallup 2009: Europa, Estados Unidos y Canadá.....	15
Gráfico 3 (tabla). Índice de Coexistencia Gallup. Media de los elementos que constituyen el Índice: Europa, Estados Unidos y Canadá.....	15

1.b. Índice de Coexistencia Gallup: África

Gráfico 4. Índice de Coexistencia Gallup 2009: África	16
Gráfico 5 (tabla). Índice de Coexistencia Gallup. Media de los elementos que constituyen el Índice: África	17

1.c. Índice de Coexistencia Gallup: Asia

Gráfico 6. Índice de Coexistencia Gallup 2009: Asia	18
Gráfico 7 (tabla). Índice de Coexistencia Gallup. Media de los elementos que constituyen el Índice: Asia	18

1.d. Índice de Coexistencia Gallup: gran público francés, alemán y británico y las respectivas poblaciones musulmanas

Gráfico 8.	Índice de Coexistencia Gallup: gran público francés, alemán y británico y las respectivas poblaciones musulmanas	19
Gráfico 9.	Importancia de la religión para franceses, alemanes y británicos.....	19
Gráfico 10.	Índice de Coexistencia Gallup 2009. Media de los elementos que constituyen el Índice: Francia	20
Gráfico 11.	Índice de Coexistencia Gallup 2009. Media de los elementos que constituyen el Índice: Alemania.....	20
Gráfico 12.	Índice de Coexistencia Gallup 2009. Media de los elementos que constituyen el Índice: Reino Unido	20

Sección 2. Percepciones sobre la integración

2.a. ¿La identidad nacional tiene que ser monocolor?

Gráfico 13.	Prácticas religiosas diferentes	23
Gráfico 14.	Identificación con el país, la religión	24
Gráfico 15.	Lealtad hacia el país	24

2.b. Bases para la integración

Gráfico 16.	Medidas necesarias para la integración: Francia.....	25
Gráfico 17.	Medidas necesarias para la integración: Alemania	26
Gráfico 18.	Medidas necesarias para la integración: Reino Unido	26
Gráfico 19 (tabla).	Medidas necesarias para la integración: medidas no religiosas.....	27
Gráfico 20.	Barrio ideal	27

2.c. Musulmanes europeos e instituciones democráticas

Gráfico 21 (tabla).	Confianza en las instituciones.....	28
---------------------	-------------------------------------	----

2.d. Significado del respeto

Gráfico 22.	Respeto hacia las personas que profesan una religión diferente.....	29
Gráfico 23.	Integración: aceptación de comentarios ofensivos.....	29

2.e. Aprovechamiento del potencial humano

Gráfico 24.	Sentido de la vida	31
Gráfico 25.	Poblaciones muy satisfechas, moderadamente satisfechas e insatisfechas.....	32

2.f. Evaluación de la salud física y emocional

Gráfico 26 (tabla).	Experiencias positivas	32
Gráfico 27 (tabla).	Experiencias negativas.....	33

2.g. El papel de la marginación económica

Gráfico 28.	Actividad laboral	34
Gráfico 29.	Satisfacción con la calidad de vida	35
Gráfico 30.	Mejora o empeoramiento de la calidad de vida	35
Gráfico 31.	Mejora o empeoramiento de las condiciones económicas.....	36

2.h. Eros como condición para la admisión

Gráfico 32.	Moralmente aceptable: homosexualidad.....	37
Gráfico 33.	Moralmente aceptable: aborto.....	37
Gráfico 34.	Moralmente aceptable: ver pornografía	38
Gráfico 35.	Moralmente aceptable: relaciones sexuales extramatrimoniales	38
Gráfico 36.	Moralmente aceptable: adulterio	39
Gráfico 37.	Moralmente aceptable: suicidio	39

Gráfico 38.	Moralmente aceptable: pena de muerte.....	40
Gráfico 39.	Moralmente aceptable: crímenes de honor	40
Gráfico 40.	Moralmente aceptable: crímenes pasionales.....	41

2.i. Percepciones sobre el uso del pañuelo

Gráfico 41.	Asociaciones con el pañuelo: valentía.....	42
Gráfico 42.	Asociaciones con el pañuelo: práctica religiosa	42
Gráfico 43.	Asociaciones con el pañuelo: fanatismo	43
Gráfico 44.	Asociaciones con el pañuelo: opresión	43
Gráfico 45.	Asociaciones con el pañuelo: va en contra de las mujeres.....	44
Gráfico 46.	Asociaciones con el pañuelo: confianza en una misma	44
Gráfico 47.	Asociaciones con el pañuelo: libertad	45
Gráfico 48.	Asociaciones con el pañuelo: amenaza a la cultura europea	45
Gráfico 49.	Asociaciones con el pañuelo: enriquecimiento de la cultura europea.....	45

2.j. Rechazo del extremismo: aislamiento y religiosidad

Gráfico 50.	Justificación moral: atentados contra civiles	47
Gráfico 51.	Justificación moral: atentados contra civiles (2006-2007)	47
Gráfico 52.	Justificación moral: uso de la violencia por una causa noble.....	48
Gráfico 53.	Justificación moral: uso de la violencia por una causa noble (2006-2007).....	49
Gráfico 54.	Justificación moral: uso de la violencia por una causa noble, según la importancia de la religión	50
Gráfico 55.	Justificación moral: uso de la violencia por una causa noble, según la importancia de la religión (2007)	50
Gráfico 56.	Justificación moral: atentados contra civiles, según la importancia de la religión.....	51
Gráfico 57.	Justificación moral: atentados contra civiles, según la importancia de la religión (2007)	51

Resumen

El *Índice de Coexistencia Gallup 2009: un estudio global sobre las relaciones interreligiosas* es el primer informe de Gallup sobre cómo percibe el público a las personas que profesan religiones diferentes. Este análisis proporciona al lector una visión sobre el estado de las relaciones interreligiosas en cuatro continentes. Asimismo, explora las actitudes y percepciones de los musulmanes y del gran público en Francia, Alemania y el Reino Unido con respecto a la coexistencia, la integración, los valores, la identidad y la radicalización.

Índice de Coexistencia Gallup

El Índice de Coexistencia Gallup está diseñado para medir las actitudes globales hacia las personas de diferentes tradiciones religiosas. El Índice se basa en el nivel de acuerdo o desacuerdo expresado por los encuestados respecto a cinco afirmaciones, referidas a ciertas actitudes e interacciones con personas de otras religiones, en una escala que va del 1 (muy en desacuerdo) al 5 (muy de acuerdo). Según las respuestas, Gallup clasifica a los diversos grupos como aislados, tolerantes o abiertos a la integración.

Los Estados Unidos y Canadá tienen una mayor proporción de gran público categorizado como abierto a la integración que los países europeos estudiados. En Europa, el 35 % de los británicos y el 38 % de los alemanes entran en la categoría de aislados, en comparación con el 15 % de los estadounidenses y el 20 % de los canadienses.

En cuanto a los países africanos investigados, Níger, Chad y Yibuti presentan las mayores proporciones de encuestados que pueden ser clasificados como aislados. Los porcentajes más elevados de población abierta a la integración se hallan en Senegal, Sierra Leona y Mauritania. Entre los países asiáticos estudiados, Afganistán e Israel tienen la mayor proporción de aislados.

En Francia, Alemania y el Reino Unido, los datos del Índice de Coexistencia Gallup muestran interesantes tendencias, ya que en cada uno de ellos el gran público tiende a ser clasificado como aislado en mayor medida que la población musulmana. No se registran grandes variaciones en el porcentaje de individuos considerados tolerantes dentro del gran público de los países europeos investigados: un 45 % de la población británica y un 49 % de la francesa y la alemana. Sin embargo, entre los musulmanes europeos encuestados, el grupo clasificado como tolerante registra una variación mayor: de un 31 % en Francia a un 43 % en Alemania y un 60 % en el Reino Unido.

Un análisis detallado de las distintas cuestiones que conforman el Índice de Coexistencia Gallup en estos tres países revela datos de gran relevancia a la hora de contribuir al debate sobre la integración. Así por ejemplo, los musulmanes, sin importar el país investigado, comparten actitudes positivas similares con respecto a la convivencia entre poblaciones de distintas fes religiosas.

Los musulmanes franceses, alemanes y británicos tienden más que el gran público de sus respectivos países a opinar que la mayoría de las religiones suponen una contribución positiva a la sociedad. Muchos de los resultados de la encuesta destacan áreas en las que europeos musulmanes y no musulmanes pueden comprometerse en la construcción de comunidades basadas en la mutua comprensión y en el respeto.

Las percepciones con respecto a la integración

El panorama racial, religioso y cultural europeo nunca ha sido tan diverso y dicha diversidad es en buena medida atribuible a la inmigración de individuos procedentes mayoritariamente del norte y el oeste de África, el subcontinente indio y Turquía. La investigación recalca no sólo las

divisiones sino también los aspectos compartidos entre musulmanes y no musulmanes europeos con respecto a los aspectos más complejos del debate sobre la integración.

Uno de los aspectos clave de este debate se refiere a la compatibilidad entre la religión y la identidad nacional. Si bien los musulmanes británicos, franceses y alemanes tienden en mayor medida que el conjunto de sus conciudadanos a identificarse claramente con su fe, también tienden tanto o más que éstos a identificarse profundamente con sus países de residencia. Por otro lado, la mayoría de los entrevistados en Francia, Alemania y el Reino Unido no creen que los musulmanes de sus respectivos países sean leales a sus países de residencia o al menos no están seguros de ello. Sin embargo, la gran mayoría de los musulmanes europeos entrevistados piensan que los musulmanes son leales a sus respectivos países de residencia en Europa.

Los resultados de la encuesta muestran asimismo que aunque entre los musulmanes europeos entrevistados existe una profunda determinación, hay barreras que dificultan el desarrollo de todo su potencial. Excepto en Alemania, los musulmanes tienden en menor medida que el gran público de sus respectivos países a afirmar que tienen trabajo (sea éste remunerado o no). Los musulmanes europeos encuestados también afirman en menor medida que el gran público que están satisfechos con su nivel de vida.

Además, algunos musulmanes europeos afirman estar menos satisfechos con su vida que el gran público de sus respectivos países. Gallup pidió a los encuestados europeos que valorasen su vida actual y sus expectativas vitales en cinco años, utilizando para ello la escala Cantril del 0 al 10. El 0 representa la peor vida posible y el 10 la mejor. Gallup clasifica a los encuestados como muy satisfechos si se sitúan en el 7 o por encima y esperan encontrarse en el 8 o más en cinco años; como insatisfechos a los que se sitúan

entre el 0 y el 4 de la escala y esperan encontrarse en el mismo lugar en cinco años, y aquellos encuestados que no están entre los muy satisfechos ni entre los insatisfechos son clasificados como moderadamente satisfechos. Los musulmanes franceses tienen la mitad de posibilidades que el gran público francés de considerarse a sí mismos como muy satisfechos, mientras que en el Reino Unido, los musulmanes presentan ocho veces menos posibilidades que el gran público británico de ser clasificados en esta misma categoría. Es interesante señalar que los musulmanes alemanes (46 %) tienden en mayor medida que el conjunto de la población alemana (36 %) a clasificarse como muy satisfechos.

En los debates sobre integración, los observadores señalan a menudo que los musulmanes europeos y el conjunto de la población poseen escalas morales opuestas. Aunque los resultados del estudio muestran cómo en muchos de los temas abordados los musulmanes europeos son más conservadores que el gran público, las opiniones de éste con respecto a la aceptabilidad moral de ciertos temas —que van de la homosexualidad al aborto pasando por las relaciones extramatrimoniales— son muy diversas.

Además, el estudio muestra cómo una amplia mayoría de los musulmanes europeos encuestados rechaza la violencia. Así por ejemplo, mientras que el 1 % del gran público alemán afirmó que la violencia que tiene como objetivo a civiles está completamente justificada, menos del 1 % de los musulmanes de Berlín era de la misma opinión. El informe Gallup muestra asimismo cómo la religiosidad (definida como el sentimiento de que la religión es una parte importante de la vida cotidiana) no es un indicador fiable de radicalismo. En relación con la afirmación de que los atentados contra la población civil no pueden justificarse moralmente, se obtienen resultados similares entre aquellas personas que afirman que la religión es un aspecto importante en su vida y aquellas que sostienen que no lo es.

Sección 1. El Índice de Coexistencia Gallup 2009

La retórica de los fanáticos religiosos y antirreligiosos ha llevado a muchos observadores a creer que el conflicto religioso es inevitable. No obstante, si nos abstraemos del clamor de estas ruidosas minorías, ¿cómo percibe la gente el estado de la coexistencia religiosa en sus sociedades? ¿Piensa que las personas con creencias religiosas diferentes perjudican a la sociedad? ¿En qué medida las poblaciones de todo el mundo desean relacionarse con personas que tienen otras religiones? ¿Se siente la gente respetada por los miembros de otras tradiciones religiosas? ¿Respetan a los demás cuando éstos no tienen las mismas creencias?

El responsable del Servicio Global de Gallup de Estudios sobre Grupos Religiosos, el doctor Albert L. Winseman,² desarrolló en 2002 junto con los expertos de Gallup Jim Harter y Julie Hawkins el Índice de Tolerancia Religiosa, con el fin de evaluar las actitudes de los estadounidenses con respecto a las confesiones religiosas diferentes de la propia. En 2008, Gallup rebautizó el instrumento como Índice de Coexistencia Gallup y lanzó la investigación en países de todo el mundo. El Índice se basa en el nivel de acuerdo de los encuestados con respecto a las siguientes cinco afirmaciones en una escala del 1 (muy en desacuerdo) al 5 (muy de acuerdo):

- siempre trato a las personas de otras creencias con respeto;
- la mayoría de las religiones suponen una contribución positiva a la sociedad;
- no me importaría tener un vecino con una creencia religiosa diferente;
- las personas de otras religiones siempre me tratan con respeto;
- en el último año he aprendido algo de alguien de otra religión.

13

A partir de la combinación de las respuestas, Gallup clasifica las poblaciones como:

- **aislados:** los individuos calificados como aislados no tienden a pertenecer a ninguna comunidad religiosa en particular, pero en caso de hacerlo, se inclinan a creer en la supremacía de la misma respecto de las demás. No tienen interés en conocer otras religiones. Tampoco sienten respeto ni se sienten respetados por los miembros de otras comunidades religiosas;
- **tolerantes:** los individuos tolerantes tienen una actitud de «vive y deja vivir» hacia las personas de otras religiones y en general sienten que tratan al resto de comunidades religiosas con respeto. No obstante, no muestran mucho interés por aprender de o sobre otras religiones;
- **abiertos a la integración:** los individuos abiertos a la integración van más allá del «vive y deja vivir» y procuran de manera activa saber más y aprender de las personas que profesan otras religiones. Piensan que la mayoría de éstas contribuyen positivamente a la sociedad. Además, las personas que han sido clasificadas como abiertas a la integración no solo respetan a las demás comunidades religiosas sino que también se sienten respetados por éstas.

A continuación presentamos los resultados de la investigación efectuada en 27 países de cuatro continentes, seguidos de comparaciones detalladas entre las diversas regiones.

² Winseman dirige los servicios de investigación y asesoría de Gallup que colaboran con las comunidades religiosas para promover la integración de sus miembros en la sociedad. Es autor de *Growing an engaged church* [Desarrollando una iglesia comprometida], escrito para ayudar a los líderes de las congregaciones a identificar y evaluar el poder integrador de sus iglesias, y coautor de *Living your strengths* [Viva sus fortalezas], escrito con el fin de ayudar a los miembros de comunidades religiosas a descubrir y utilizar sus talentos y fortalezas en sus congregaciones. Antes de unirse a Gallup, fue pastor de la Iglesia metodista durante quince años.

1.a. Índice de Coexistencia Gallup: Europa, Estados Unidos y Canadá

En líneas generales, las poblaciones de los Estados Unidos y Canadá presentan una mayor tendencia a ser consideradas abiertas a la integración que las estudiadas por Gallup en Europa. Una posible explicación de esta circunstancia podría ser la importancia histórica de la inmigración en el desarrollo tanto de Canadá como de los Estados Unidos como naciones modernas. Aunque Europa también ha acogido a poblaciones de diversas culturas y religiones, el papel de los inmigrantes en la consolidación de las naciones europeas modernas es menos relevante. Mientras los emigrados a los Estados Unidos o Canadá difícilmente podrían ser relacionados con una única tradición religiosa, en Europa *inmigrante* es casi un sinónimo de *musulmán*. Finalmente, el porcentaje de residentes que afirman que la religión es importante en sus vidas es mucho mayor en Canadá y —especialmente— en los Estados Unidos que en los países europeos objeto del estudio. Estas diferencias podrían explicar la disparidad entre canadienses, estadounidenses y europeos en las clasificaciones del Índice de Coexistencia Gallup.

Gráfico 1. Importancia de la religión

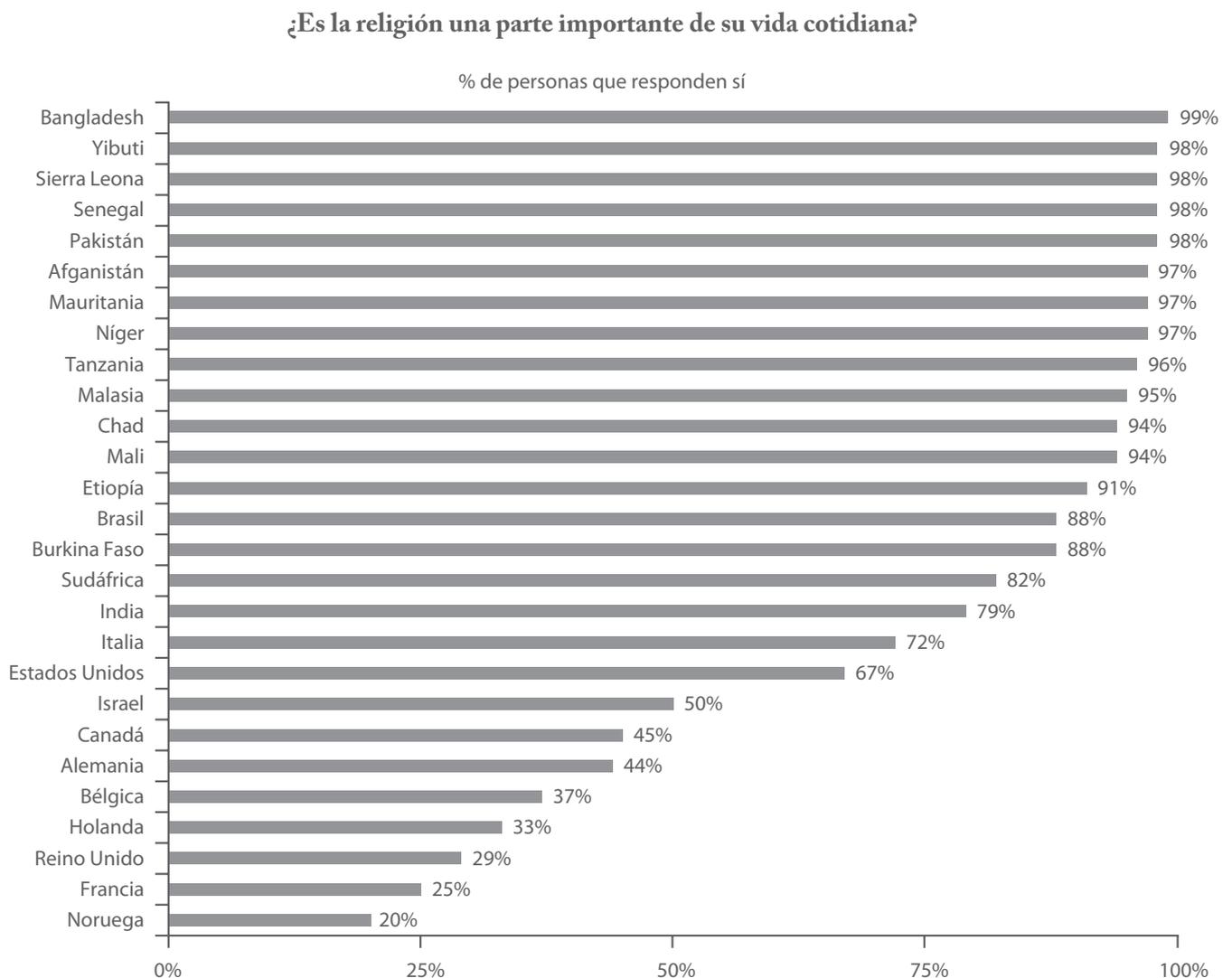
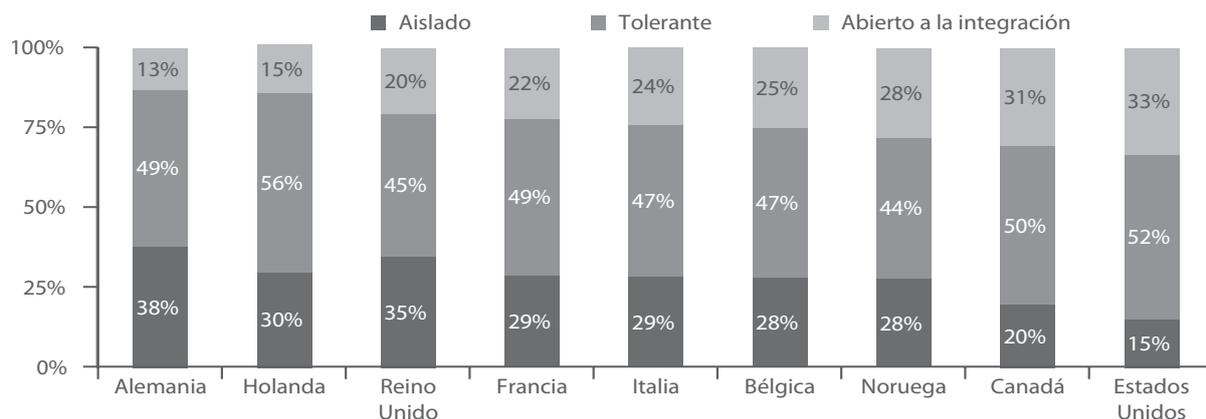


Gráfico 2. Índice de Coexistencia Gallup 2009: Europa, Estados Unidos y Canadá



En los países europeos estudiados, el Índice de Coexistencia Gallup muestra que existen proporciones relativamente altas de británicos (35 %) y alemanes (38 %) que pueden clasificarse como aislados, en contraste con las poblaciones de los Estados Unidos (15 %) y Canadá (20 %) catalogadas bajo esta misma categoría.

Con el fin de comprender mejor estas clasificaciones, resulta útil examinar la media de cada una de las variables que configuran el Índice. De las poblaciones europeas sondeadas, los holandeses y los franceses son los más dispuestos a tener un vecino de diferente religión, aunque los primeros se encuentran entre los que están menos de acuerdo con la afirmación de que la mayoría de las religiones contribuyen de manera positiva a la sociedad. Holandeses y franceses se encuentran entre las poblaciones que se muestran más de acuerdo con la afirmación de que tratan a las personas de religión diferente con respeto. Al mismo tiempo, los holandeses se encuentran entre los menos inclinados a afirmar que han aprendido algo de personas de diferente religión en el pasado año.

Gráfico 3 (tabla). Índice de Coexistencia Gallup. Media de los elementos que constituyen el Índice: Europa, Estados Unidos y Canadá

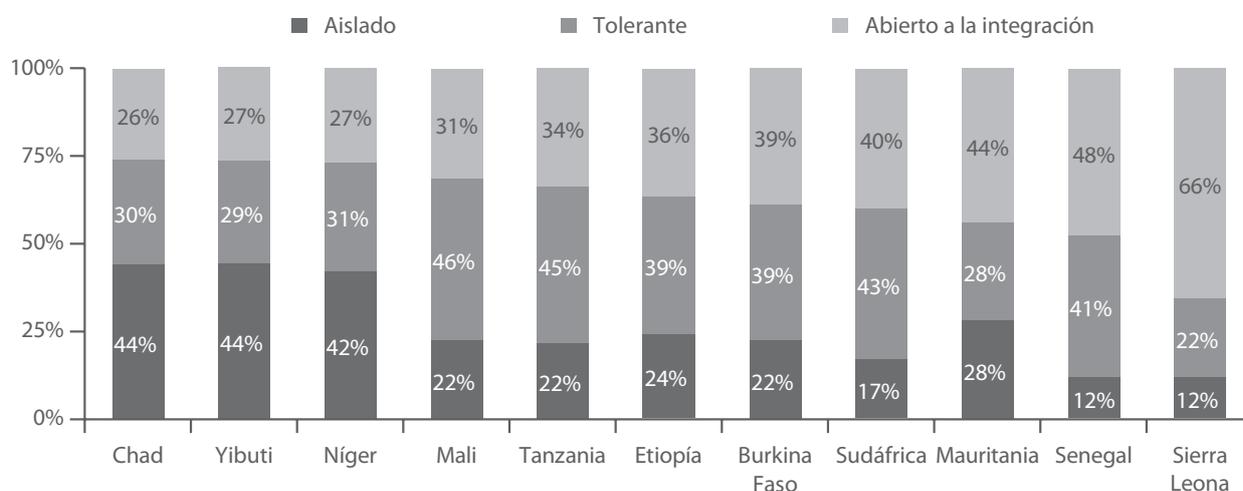
**En una escala del 1 al 5, en la cual el 5 significa muy de acuerdo y el 1 muy en desacuerdo, ¿en qué medida está de acuerdo o en desacuerdo con las siguientes afirmaciones?
Puede utilizar cualquier número entre el 1 y el 5.**

País	Siempre trato a las personas de otras creencias con respeto	La mayoría de las religiones suponen una contribución positiva a la sociedad	No me importaría tener un vecino con una creencia religiosa diferente	Las personas de otras religiones siempre me tratan con respeto	En el último año he aprendido algo de alguien de otra religión
País	Media	Media	Media	Media	Media
Alemania	4,5	3,3	4,3	3,6	2,5
Holanda	4,7	2,9	4,7	4,0	2,7
Reino Unido	4,5	3,5	4,2	3,7	3,0
Francia	4,7	3,3	4,5	4,0	3,0
Italia	4,6	3,6	4,2	4,3	2,8
Bélgica	4,6	3,3	4,3	4,1	3,1
Noruega	4,4	3,0	4,4	4,4	3,4
Canadá	4,6	3,6	4,6	4,0	3,5
Estados Unidos	4,7	3,9	4,7	3,9	3,6

1.b. Índice de Coexistencia Gallup: África

En lo que se refiere a los países africanos estudiados, Níger (42 %), Chad (44 %) y Yibuti (44 %) presentan los porcentajes más elevados de encuestados clasificados como aislados. Estos resultados contrastan visiblemente con los porcentajes obtenidos en Senegal (12 %), Sierra Leona (12 %) y Sudáfrica (17 %). Sierra Leona presenta el caso más sorprendente del grupo si consideramos la guerra civil que ha sufrido durante una década, aunque es necesario precisar que el conflicto fue más económico que religioso. En Sudáfrica, el *apartheid* se mantuvo vigente hasta la década de los noventa, aunque en este caso el conflicto nacional descansaba más sobre lo racial que sobre lo religioso. A menudo, las poblaciones nacionales que presentan un alto porcentaje de individuos considerados como abiertos a la integración tienen gobiernos que promueven de manera activa la tolerancia religiosa, reconocen múltiples tradiciones religiosas en sus días festivos y celebraciones nacionales y recogen la libertad religiosa en sus constituciones, tal y como sucede en Senegal.

Gráfico 4. Índice de Coexistencia Gallup 2009: África



Mauritania supone también un caso interesante, pues su población es mayoritariamente musulmana. Sin embargo, dicha homogeneidad religiosa no significa que los mauritanos rechacen el diálogo y la interacción positiva con miembros de otras religiones. Son muchos los mauritanos que consideran que la mayoría de las religiones enriquecen a la sociedad, con un resultado medio de un 4,2 % en la variable «la mayoría de las religiones suponen una contribución positiva». No obstante, es interesante señalar que aunque en la mayoría de las variables que configuran el Índice la población mauritana puntúa relativamente alto, no es así en lo tocante a la posibilidad de aprender algo nuevo de otra religión, lo que parece lógico debido a la relativa homogeneidad religiosa del país. Aunque buena parte (un 44 %) de los residentes del país han sido clasificados como abiertos a la integración, el 28 % de la población se clasifica como aislada, el mismo porcentaje que entra en la categoría de tolerante. Estos datos parecen sugerir que aunque la categoría de abierto a la integración sea mayoritaria, existe una proporción significativa de mauritanos menos abiertos a religiones diferentes de la propia.

Los encuestados en Senegal, Sierra Leona, Sudáfrica y Burkina Faso muestran una mayor tendencia a estar de acuerdo con la mayoría de las variables del Índice de Coexistencia Gallup. En el otro extremo, las poblaciones de Chad, Yibuti y Níger son las menos optimistas de África con respecto a la convivencia.

Gráfico 5 (tabla). Índice de Coexistencia Gallup. Media de los elementos que constituyen el Índice: África

En una escala del 1 al 5, en la cual el 5 significa muy de acuerdo y el 1 muy en desacuerdo, ¿en qué medida está de acuerdo o en desacuerdo con las siguientes afirmaciones?
Puede utilizar cualquier número entre el 1 y el 5.

	Siempre trato a las personas de otras creencias con respeto	La mayoría de las religiones suponen una contribución positiva a la sociedad	No me importaría tener un vecino con una creencia religiosa diferente	Las personas de otras religiones siempre me tratan con respeto	En el último año he aprendido algo de alguien de otra religión
País	Media	Media	Media	Media	Media
Chad	4,3	3,9	3,4	3,7	3,7
Yibuti	4,4	3,6	3,7	3,6	3,4
Níger	4,4	3,7	3,8	3,7	2,7
Mali	4,5	4,2	4,2	4,1	3,6
Tanzania	4,5	4,1	4,2	3,8	3,7
Etiopía	4,6	4,2	4,2	3,9	3,5
Burkina Faso	4,7	4,3	4,5	4,2	3,2
Sudáfrica	4,7	4,3	4,2	4,0	4,0
Mauritania	4,6	4,2	4,2	4,0	3,0
Senegal	4,8	4,5	4,5	4,3	3,5
Sierra Leona	4,7	4,6	4,4	4,5	4,2

1.c. Índice de Coexistencia Gallup: Asia

La mayoría de la población de Afganistán (84 %) e Israel (71 %) ha sido clasificada como aislada. Aunque Afganistán es un país globalmente musulmán, décadas de guerra civil de carácter étnico y sectario ayudan a comprender por qué la mayoría de los afganos han sido considerados aislados. Este hecho sugiere que la guerra civil, por sí sola, no puede encontrarse en el origen de un aislamiento religioso, sino que debe estar basada en diferencias religiosas y sectarias. Hoy en día, los afganos siguen soportando múltiples conflictos militares y paramilitares que podrían limitar su capacidad de encuentro y compromiso con personas de tradiciones diferentes.

El conflicto israelo-palestino, que enfrenta a israelíes judíos con palestinos musulmanes y cristianos, tiene a menudo un profundo trasfondo religioso. En Israel, las relaciones entre la mayoría judía y la minoría árabe israelí, musulmana y cristiana, son sin duda tensas y han empeorado en los últimos meses debido a la guerra lanzada por Israel contra Gaza y a unas elecciones parlamentarias que han favorecido a los partidos de derecha antiárabes, incluido Yisrael Beiteinu, que ha llamado a retirar la ciudadanía a los árabes considerados desleales con Israel.³ La popularidad de estos partidos sugiere un creciente recelo de los israelíes judíos hacia sus conciudadanos árabes. En esta región, son los israelíes los que con menos frecuencia afirman tratar a los miembros de otras comunidades religiosas con respeto y están entre los que menos respetados se sienten por los demás. También son los que menos de acuerdo están con la afirmación de que la mayoría de las religiones suponen una contribución positiva

³ Sebastian Scheiner, «Jewish extremist march provokes clash with Arabs» [Una marcha extremista judía provoca un choque con árabes], *Associated Press*, 24 de marzo de 2009.

a la sociedad. Con la excepción de los árabes de Israel, el marco temporal de la investigación impidió que se hiciese la encuesta a otros árabes de la región. No obstante, éstos serán encuestados en la próxima fase y los resultados se publicarán en el informe del año que viene.

Sorprendentemente, Pakistán y la India, que poseen diferentes composiciones religiosas, presentan proporciones similares de encuestados clasificados como abiertos a la integración (un 22 % y un 21 % respectivamente). Sin embargo el porcentaje de individuos que pueden ser clasificados como aislados es mayor entre los pakistaníes (34 %) que entre los indios (17 %).

Entre las poblaciones asiáticas investigadas, los malasios se encuentran entre los que se muestran más de acuerdo con la afirmación de que la mayoría de las religiones contribuyen positivamente a la sociedad, mientras que los indios forman parte de las poblaciones que más afirman tratar siempre con respeto a quienes profesan creencias religiosas distintas y que, a su vez, más se sienten respetados por miembros de otras religiones.

Gráfico 6. Índice de Coexistencia Gallup 2009: Asia

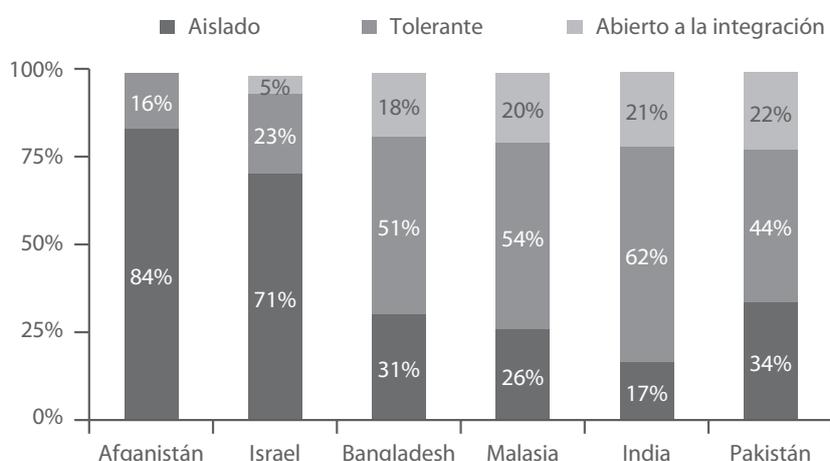


Gráfico 7 (tabla). Índice de Coexistencia Gallup. Media de los elementos que constituyen el Índice: Asia

**En una escala del 1 al 5, en la cual el 5 significa muy de acuerdo y el 1 muy en desacuerdo, ¿en qué medida está de acuerdo o en desacuerdo con las siguientes afirmaciones?
Puede utilizar cualquier número entre el 1 y el 5.**

País	Media	Media	Media	Media	Media
Afganistán	3,4	3,1	2,3	2,8	1,5
Israel	3,2	2,8	3,1	2,9	2,4
Bangladesh	4,4	4,1	4,2	3,9	2,3
Malasia	4,2	4,2	3,8	4,0	3,1
India	4,5	4,1	4,0	4,2	3,3
Pakistán	4,1	3,6	3,9	3,8	3,0

1.d. Índice de Coexistencia Gallup: gran público francés, alemán y británico y las respectivas poblaciones musulmanas

El análisis comparativo del Índice de Coexistencia Gallup entre los musulmanes franceses, alemanes y británicos y sus respectivos conciudadanos del gran público es particularmente relevante. En dichos países, el gran público tiende más a considerarse aislado que las franjas de población musulmana. Este modelo muestra desde diferencias relativamente pequeñas en el Reino Unido (35 % para el gran público y 30 % para los musulmanes) hasta diferencias más pronunciadas en Alemania (38 % para el gran público y 22 % para los musulmanes).

El gran público puede ser clasificado como tolerante en similar proporción en Francia, Alemania y el Reino Unido. Sin embargo, existe una mayor variación entre los musulmanes europeos sondeados que pueden ser clasificados como tolerantes. Los musulmanes franceses tienen el porcentaje más alto de personas abiertas a la integración (46 %), mientras que los británicos presentan el porcentaje más bajo (10 %). Los musulmanes alemanes se encuentran entre ambos extremos, con un 35 % de ellos clasificados como abiertos a la integración. Los resultados de la investigación sugieren que existen, en el seno de estas poblaciones, posibilidades de acercamiento, aunque los grandes porcentajes de aislados indican que el diálogo interreligioso requerirá un esfuerzo significativo por parte de los actores implicados.

Gráfico 8. Índice de Coexistencia Gallup: gran público francés, alemán y británico y las respectivas poblaciones musulmanas

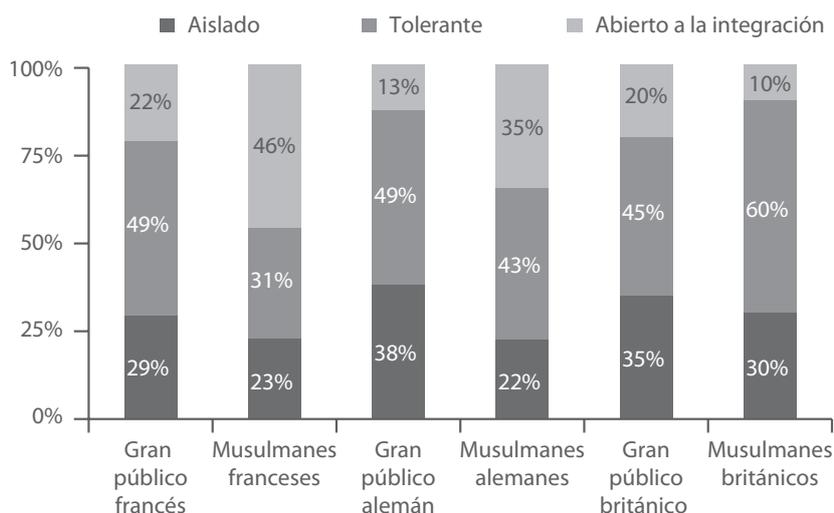


Gráfico 9. Importancia de la religión para franceses, alemanes y británicos

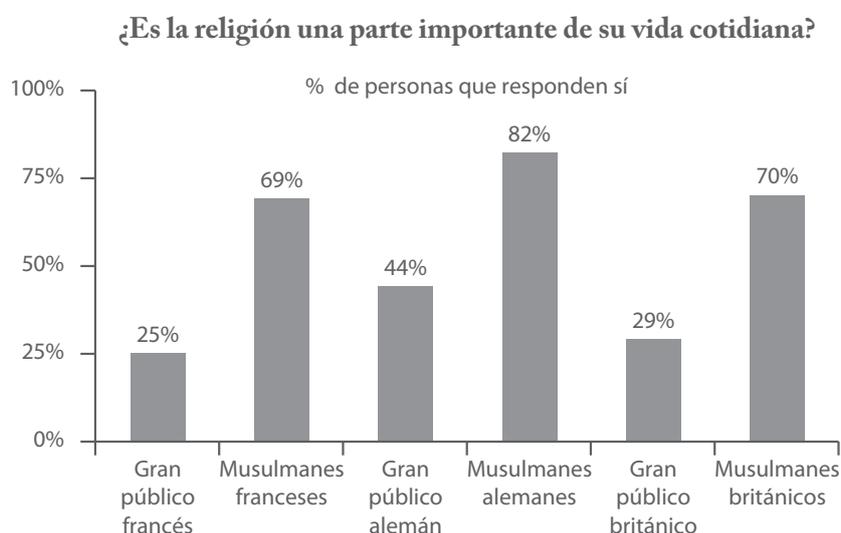


Gráfico 10. Índice de Coexistencia Gallup 2009. Media de los elementos que constituyen el Índice: Francia

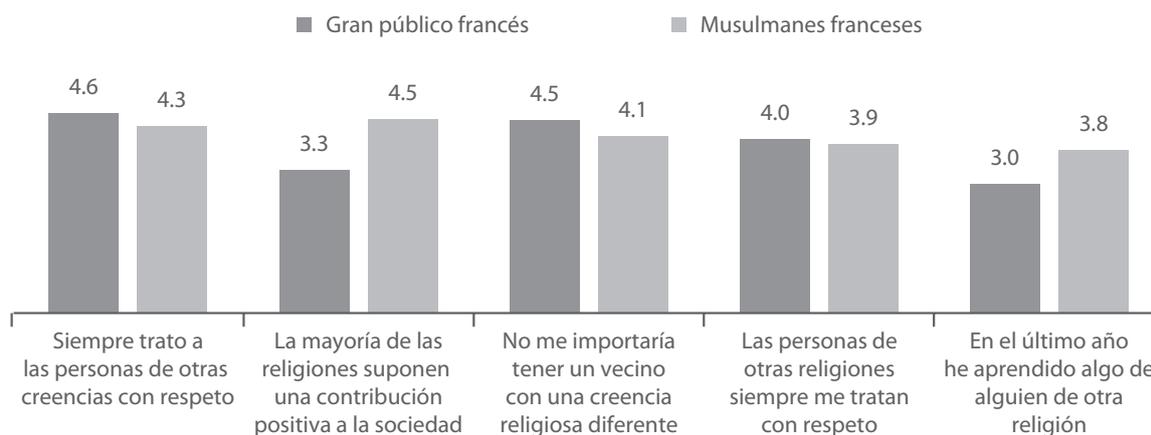


Gráfico 11. Índice de Coexistencia Gallup 2009. Media de los elementos que constituyen el Índice: Alemania

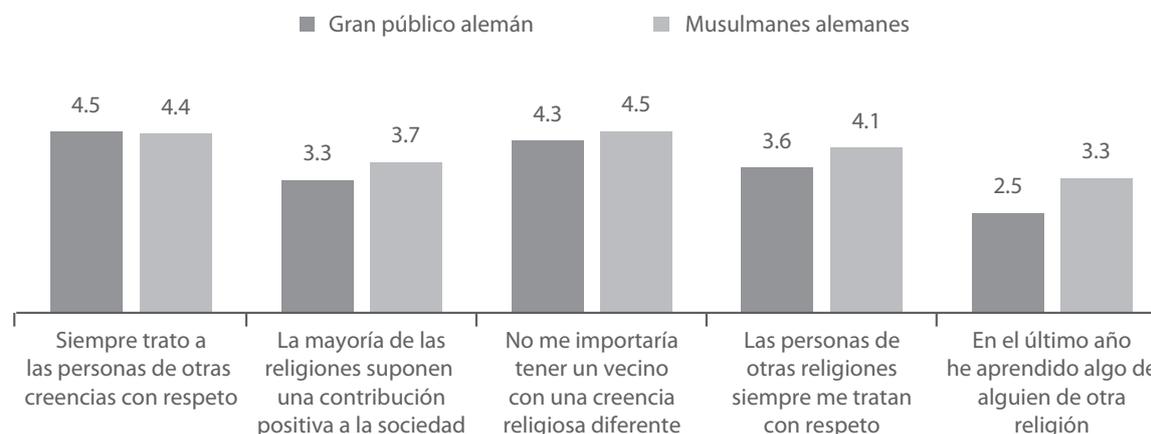
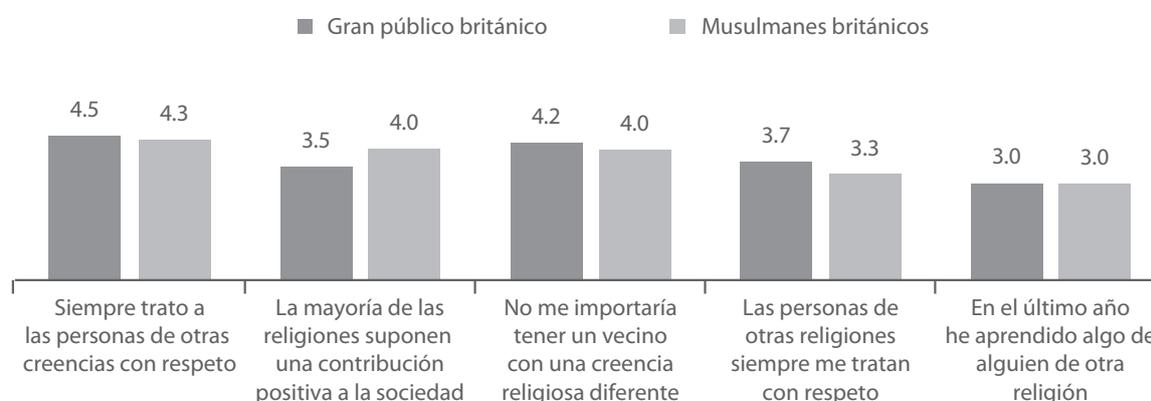


Gráfico 12. Índice de Coexistencia Gallup 2009. Media de los elementos que constituyen el Índice: Reino Unido



Al analizar los datos de cada variable por separado, las diferencias más llamativas entre los musulmanes europeos y el gran público de sus países respectivos se centran en el posible impacto que tienen las religiones sobre la sociedad. Los musulmanes franceses, alemanes y británicos, en comparación con el gran público de estos tres países, presentan una mayor tendencia a mostrarse de acuerdo con la afirmación de que la mayoría de las creencias religiosas contribuyen positivamente a la sociedad. El hecho de que en Francia, Alemania y Gran Bretaña la religión sea menos importante para el gran público que para los musulmanes encuestados puede explicar por qué aquél tiende en menor medida a estimar que la religión supone una contribución positiva.

La cuestión del trato respetuoso hacia los miembros de otras religiones alcanza las mayores cotas de identificación en las tres poblaciones generales estudiadas, lo que refleja que el gran público europeo se percibe a sí mismo como tolerante. Paralelamente, las dos variables que obtienen las medias más bajas en el gran público son las que se refieren a la contribución positiva de los grupos religiosos y al aprendizaje de alguna cosa procedente de otras tradiciones religiosas. Dado el segmento relativamente alto del gran público europeo que se clasifica como tolerante, los resultados sugieren que las personas encuestadas adoptan generalmente una actitud de «vivir y dejar vivir» hacia los miembros de otras religiones, considerándose a sí mismas como respetuosas aunque no tanto inclinadas a pensar en la diversidad religiosa como una ventaja.

Entre los musulmanes europeos sondeados, el panorama es más variado. En Francia, en contraste con el conjunto de la población, los musulmanes tienden a estar más de acuerdo con la idea de que la mayoría de las creencias religiosas contribuyen positivamente a la sociedad que con cualquier otra afirmación del sondeo, mientras que los musulmanes alemanes tienen más tendencia a afirmar que no les importaría tener un vecino con una creencia religiosa diferente. Los musulmanes británicos, por su parte, se muestran más de acuerdo con la afirmación de que respetan otras creencias, a pesar de que tienden algo menos que el gran público británico a expresar esta opinión.

Algunos observadores se han esforzado en hacer generalizaciones sobre los musulmanes europeos. Estas voces, sin embargo, a menudo minimizan las diferencias históricas, culturales y socioeconómicas que existen entre los países de Europa y que han afectado a la experiencia de la inmigración en cada uno de ellos.

Cada país europeo ha seguido su propio camino a la hora de definir el pluralismo y decidir cómo contribuyen los inmigrantes a la identidad nacional. Con políticas tan diferentes como la asimilación en Francia, el multiculturalismo en el Reino Unido o la segregación en Alemania, no puede esperarse que el proyecto social de cada país produzca resultados equivalentes a escala continental.

Cada una de estas perspectivas ha tenido éxitos y fracasos y ha creado en las comunidades de inmigrantes en cada país actitudes específicas con respecto a su papel y al grado de aceptación por parte de sus compatriotas. La siguiente sección del informe analiza aspectos clave del Índice de Coexistencia Gallup para determinar cómo el diálogo interreligioso y las cuestiones relativas a la integración pueden enfocarse de manera productiva.

Sección 2. Percepciones sobre la integración

Nunca el tejido cultural de muchos países europeos había sido tan diverso. Durante más de medio siglo, una cantidad importante de gente procedente de las antiguas colonias ha emigrado a Europa, contribuyendo en gran manera a la actual diversidad racial, religiosa y cultural del continente. Sin embargo, este fenómeno migratorio ha generado asimismo un intenso debate sobre la integración de la población musulmana en Europa.

Es también importante señalar que los musulmanes europeos no constituyen un grupo monolítico, sino que en su seno existe una gran diversidad socioeconómica, étnica, cultural e incluso teológica. Los resultados de los estudios efectuados por Gallup en 2008 ponen de relieve no sólo las fracturas sino también los denominadores comunes que existen entre los europeos musulmanes y sus compatriotas no musulmanes.

2.a. ¿La identidad nacional tiene que ser monocolor?

Uno de los aspectos clave del debate sobre la integración gira en torno a la compatibilidad entre religión e identidad nacional. A menudo se asume que en una Europa moderna y secular una profunda identidad religiosa resulta anacrónica y supone un gran obstáculo para la integración plena de los musulmanes europeos. Los resultados de Gallup muestran que la percepción según la cual la diferencia religiosa representa una amenaza es minoritaria en todas las poblaciones investigadas. No obstante, el gran público (en especial en el Reino Unido) tiende ligeramente más que la población musulmana a considerar que las personas con distintas prácticas religiosas amenazan su modo de vida.

Por su parte, los musulmanes británicos, franceses y alemanes tienden más que el gran público de sus respectivos países a identificarse mucho con su religión, pero también se identifican tanto o más que éste con sus países de residencia.

Gráfico 13. Prácticas religiosas diferentes

Por favor, indique si está de acuerdo o en desacuerdo con la siguiente afirmación: las personas con creencias religiosas diferentes suponen una amenaza para su modo de vida.

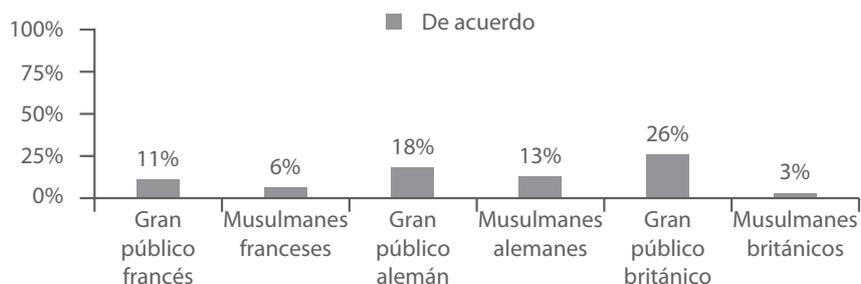
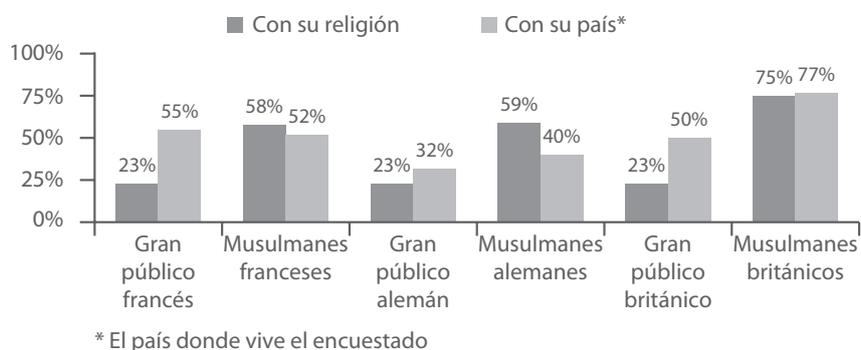


Gráfico 14. Identificación con el país, la religión

¿Hasta qué punto se identifica con los siguientes grupos?
% de personas que afirman que se identifican
«extremadamente» o «mucho»

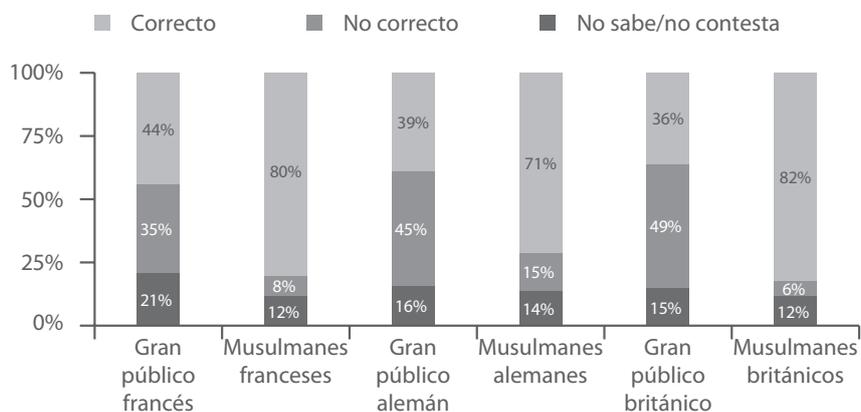


En la medida en que para muchos europeos la identidad religiosa no es un aspecto particularmente relevante en el plano personal, puede resultar complicado comprender esta dimensión en otros. Es posible que para una parte de la población europea una identidad que va más allá de la ciudadanía pueda fomentar lealtades ambiguas. Esta interpretación podría explicar por qué muchas personas del gran público francés, alemán o británico no creen que los musulmanes sean leales a sus países de residencia o no se muestran convencidos de dicha lealtad.

Gráfico 15. Lealtad hacia el país

Ahora piense en los musulmanes. ¿Cree que sería correcto aplicarles la siguiente afirmación?

Los musulmanes residentes en ESTE PAÍS son leales hacia el mismo.



Un 35 % de los encuestados franceses no piensa que los musulmanes franceses sean leales a Francia y un 21 % declara no tener opinión o no contesta. Entre las poblaciones alemana y británica, los porcentajes de aquellos que no creen que los musulmanes sean leales a sus respectivos países son aún más elevados. Casi la mitad de los encuestados británicos (49 %) y alemanes (45 %) consideran que los musulmanes que residen en sus países no son leales y aproximadamente uno de cada seis encuestados declara no tener opinión o rehúsa contestar.

Estas apreciaciones contrastan vivamente con las respuestas de la mayoría de los musulmanes franceses, alemanes y británicos, que opinan que los musulmanes son leales a sus respectivos países de residencia.

2.b. Bases para la integración

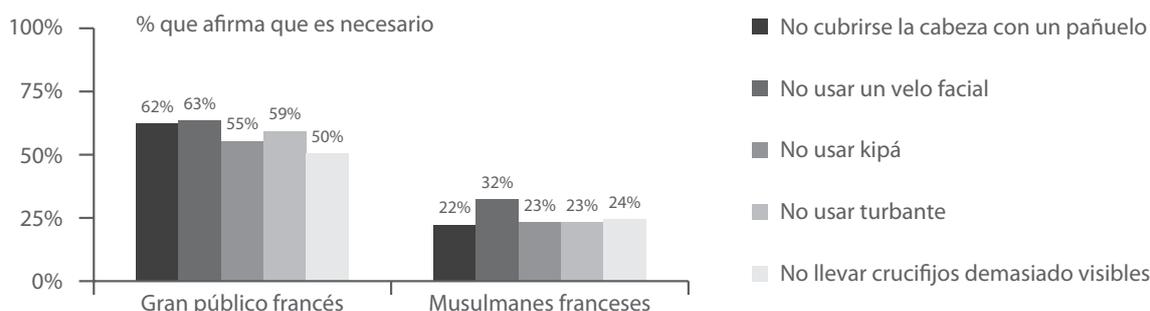
A menudo, la integración de los musulmanes europeos se aborda desde el debate entre lo secular y lo religioso. En otras palabras, para algunos es la religiosidad de los musulmanes lo que impide su plena integración en las sociedades europeas.⁴ El estudio muestra cómo los musulmanes europeos y el conjunto de la población de los tres países investigados tienen opiniones divergentes sobre la manifestación pública de la religiosidad.

Al ser preguntados acerca del significado de la integración, el gran público (especialmente en el Reino Unido) tiende en mucha mayor medida que los musulmanes europeos encuestados a opinar que es necesario moderar el nivel de observancia religiosa con el fin de no distinguirse de la mayoría. En el Reino Unido, un 42 % del gran público, frente a un 13 % de musulmanes, piensa que para lograr la integración es necesario contener la expresión de la religión que se profesa. En Francia opina lo mismo un 40 % del gran público frente a un 20 % de los musulmanes franceses, mientras que en Alemania lo hace el 30 % del gran público y el 18 % de los musulmanes.

Esta brecha en el modo de percibir las manifestaciones de religiosidad se extiende a los signos externos de pertenencia religiosa. Se trata de una actitud particularmente evidente en Francia, donde el gran público se muestra mucho más convencido que cualquier otra población estudiada de que para que las minorías se integren es necesario que no exhiban abiertamente sus símbolos religiosos. En realidad se trata de un resultado nada sorprendente, dado que el concepto legal de *laïcité*, que define la separación de la Iglesia y el Estado en las instituciones gubernamentales francesas, ha evolucionado hasta aplicarse al comportamiento individual en la esfera pública.

Gráfico 16. Medidas necesarias para la integración: Francia

Actualmente existe un debate sobre la «integración» de minorías étnicas y religiosas en la sociedad de este país. ¿Qué significa para usted la palabra *integración*? Para contestar, voy a proponerle una serie de intervenciones y usted me dirá si las considera necesarias para que las minorías se integren en la sociedad de este país.



En Alemania y el Reino Unido, el gran público se muestra más de acuerdo que los musulmanes con la afirmación de que eliminar los signos de religiosidad es un elemento necesario para la integración, aunque el velo facial registra los mayores niveles de rechazo entre el gran público alemán (45 %) y británico (53 %).

⁴ Dalia Mogahed y Zsolt Nyiri, «Reinventing integration: Muslims in the West» [Reinventando la integración: musulmanes en Occidente], *Harvard International Review*, vol. 29 (2), verano de 2007.

Gráfico 17. Medidas necesarias para la integración: Alemania

Actualmente existe un debate sobre la «integración» de minorías étnicas y religiosas en la sociedad de este país. ¿Qué significa para usted la palabra *integración*? Para contestar, voy a proponerle una serie de intervenciones y usted me dirá si las considera necesarias para que las minorías se integren en la sociedad de este país.

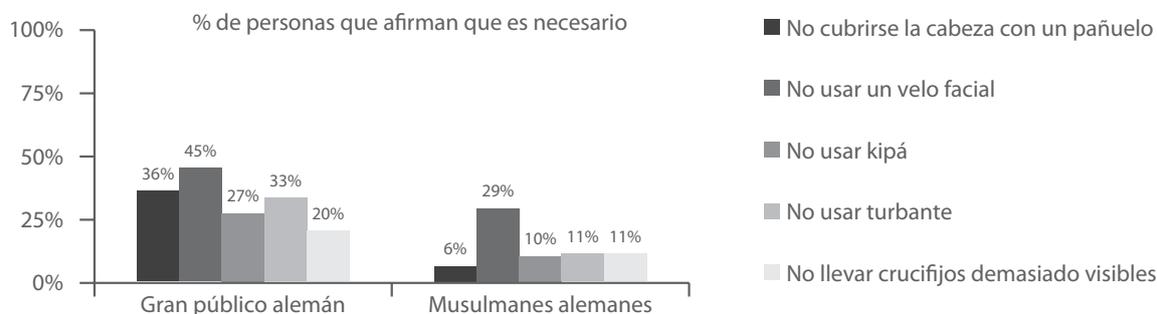
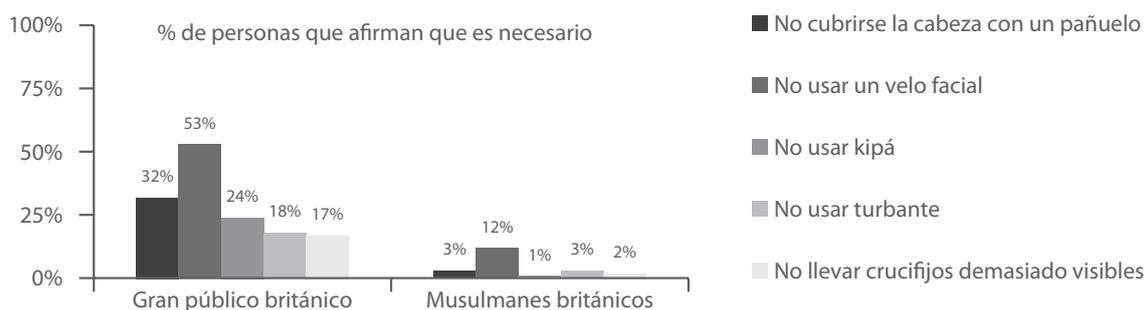


Gráfico 18. Medidas necesarias para la integración: Reino Unido

Actualmente existe un debate sobre la «integración» de minorías étnicas y religiosas en la sociedad de este país. ¿Qué significa para usted la palabra *integración*? Para contestar, voy a proponerle una serie de intervenciones y usted me dirá si las considera necesarias para que las minorías se integren en la sociedad de este país.



Y mientras la religión desempeña un papel mucho más importante para las vidas de los musulmanes que para el resto de la población europea encuestada, ambos grupos están de acuerdo en los aspectos más importantes de la integración. Una amplia mayoría tanto de musulmanes británicos, franceses y alemanes como del gran público de sus respectivos países se muestra de acuerdo en que dominar el idioma nacional, tener un trabajo y acceder a una mejor educación son aspectos necesarios para la integración de las minorías étnicas y religiosas en sus sociedades.

Gráfico 19 (tabla). Medidas necesarias para la integración: medidas no religiosas

Actualmente existe un debate sobre la «integración» de minorías étnicas y religiosas en la sociedad de este país. ¿Qué significa para usted la palabra *integración*?

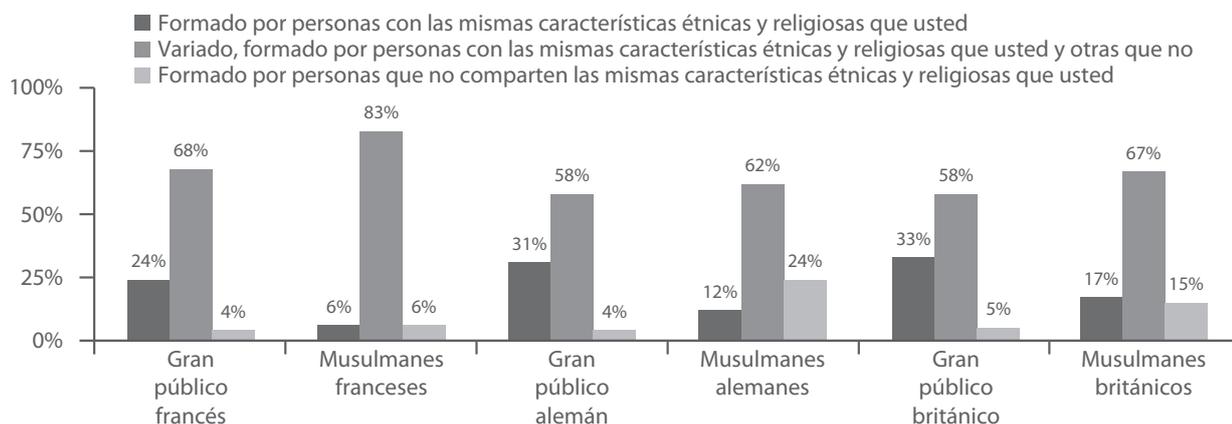
% de personas que afirman que es necesario

	Dominar la lengua nacional	Encontrar un trabajo	Conseguir una educación mejor	Celebrar las fiestas nacionales	Trabajar como voluntario	Participar en política
Gran público francés	92	91	80	57	60	66
Musulmanes franceses	94	87	90	49	40	49
Gran público alemán	97	94	86	64	69	61
Musulmanes alemanes	96	94	95	65	83	77
Gran público británico	89	91	84	70	64	64
Musulmanes británicos	83	70	76	84	24	54

La conveniencia de celebrar las fiestas nacionales y participar en la vida política alcanza el más alto grado de consenso tanto entre los musulmanes como entre el gran público, aunque las actitudes de los musulmanes franceses con respecto a la importancia de ambos elementos están algo más atenuadas. Asimismo, los musulmanes franceses y británicos tienden a no considerar la práctica del voluntariado en organizaciones sociales como algo necesario para la integración, contrariamente a los musulmanes alemanes, que están mayoritariamente de acuerdo con esta afirmación.

Gráfico 20. Barrio ideal

Si pudiera elegir el barrio en el que vivir, ¿cuál de los siguientes preferiría?



Los resultados de la investigación revelan también que la mayoría de los musulmanes europeos encuestados (en especial los franceses) afirman que preferirían vivir en barrios heterogéneos. Por otro lado, el 6 % de los musulmanes franceses, el 12 % de los musulmanes alemanes y el 17 % de los musulmanes británicos describen su vecindario ideal como el formado por personas con sus mismas raíces étnicas y religiosas. Si bien algunos musulmanes europeos afirman que preferirían vivir en núcleos vecinales homogéneos, la encuesta desenmascara el mito de que la mayoría de los musulmanes, al menos en los países investigados, desean vivir aislados del resto de la sociedad. De hecho, cuando los musulmanes viven en vecindarios homogéneos desde un punto de vista étnico o religioso es más fruto de una realidad económica que de una elección personal.

2.c. Musulmanes europeos e instituciones democráticas

La compatibilidad entre islam y democracia y, de manera más específica, la capacidad de los musulmanes europeos para aceptar las instituciones de sus respectivos países, es otro punto clave del debate sobre la integración. En cualquiera de los tres países estudiados, los musulmanes tienden menos que el conjunto de la población a afirmar que confían en el ejército. Sin embargo, los musulmanes británicos y alemanes confían más que el gran público en el sistema judicial, las instituciones financieras y la limpieza de las elecciones. Asimismo, es importante señalar que los musulmanes alemanes (61 %) tienen más confianza en el gobierno de su país que el gran público alemán (36 %).

Gráfico 21 (tabla). Confianza en las instituciones

¿En su país, confía en las siguientes instituciones?

% de personas que responden sí

	Ejército	Sistema judicial y tribunales	Gobierno	Instituciones financieras o bancos	Calidad e integridad de los medios de comunicación	Limpieza de las elecciones
Gran público francés	81	61	45	54	40	66
Musulmanes franceses	65	52	41	45	39	58
Gran público alemán	67	49	36	54	34	42
Musulmanes alemanes	55	73	61	69	28	62
Gran público británico	86	55	32	56	38	57
Musulmanes británicos	52	76	40	62	53	83

De entre todas las poblaciones encuestadas, los musulmanes alemanes (28 %) son los que menos confían en la calidad e integridad de los medios de comunicación. Al ser preguntados por los cuerpos policiales locales, los musulmanes alemanes (79 %) confían en ellos tanto como el gran público alemán (80 %). Sin embargo, los musulmanes británicos (76 %) presentan una confianza en la policía mayor que el gran público (67 %).

La situación es diferente en Francia, donde los musulmanes confían menos que el gran público en el sistema judicial, los bancos y la limpieza de las elecciones. Sin embargo, el gobierno nacional y los medios de comunicación alcanzan niveles similares de confianza entre los musulmanes y el conjunto de sus conciudadanos. A pesar de que una mayoría de musulmanes (62 %) afirma confiar en los cuerpos policiales locales, lo hace en menor medida que el gran público francés (78 %). Los menores niveles de confianza en ciertas instituciones que muestran los musulmanes franceses podrían estar en relación con un sentimiento de marginación social.

Es interesante señalar las diferencias entre los musulmanes británicos y franceses, así como el distinto tratamiento que se da en sus respectivos países a la integración de las minorías musulmanas. En general, en el Reino Unido se ha abordado la cuestión de la cohesión social dejando espacio a la diversidad cultural. No existe legislación que limite la expresión pública de la religión y el hecho de que la población británica acepte la mayoría de los símbolos religiosos es reflejo de ello. Francia, sin embargo, aborda la integración partiendo de su tradición de separar Iglesia y Estado, y así, el gran público francés tiende en general a rechazar la exhibición de símbolos religiosos, especialmente musulmanes.

Tras los terribles atentados de Londres, la perspectiva británica «multiculturalista» en materia de integración fue blanco de las críticas de los líderes de opinión de derechas tanto en Europa como en los

Estados Unidos, que veían en ella una contemporización con las demandas excesivas de las minorías y una forma de promover la existencia de sociedades paralelas y desleales; al mismo tiempo, aplaudían el énfasis francés en la homogeneidad cultural. Sin embargo, los musulmanes británicos parecen tener más que cualquiera de las otras poblaciones estudiadas a identificarse con su país y a expresar una mayor confianza en sus instituciones democráticas, al tiempo que mantienen un alto grado de identidad religiosa. Esta circunstancia sugiere que una identidad religiosa fuerte no es incompatible con una identidad nacional fuerte ni está relacionada con el rechazo a las instituciones nacionales. Además, estas conclusiones cuestionan algunos de los presupuestos imperantes sobre las perspectivas británica y francesa en materia de integración.

2.d. Significado del respeto

Los resultados de la encuesta muestran cómo el gran público de los tres países estudiados no considera que los musulmanes de su respectivo país sean respetuosos con otras religiones. Sólo el 47 % del gran público francés, el 39 % del alemán y el 44 % del británico piensa que los musulmanes de su país son respetuosos con las demás religiones. Los musulmanes europeos encuestados, sin embargo, sí se consideran respetuosos (78 % de los franceses, 83 % de los alemanes y 84 % de los británicos).

Gráfico 22. Respeto hacia las personas que profesan una religión diferente

En una escala del 1 al 5, en la cual el 5 significa muy de acuerdo y el 1 muy en desacuerdo, ¿en qué medida está de acuerdo o en desacuerdo con las siguientes afirmaciones? Siempre trato a las personas de otras creencias con respeto.

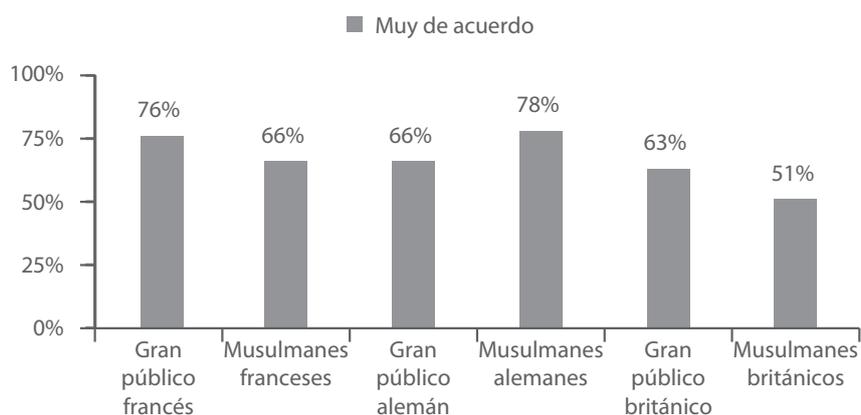
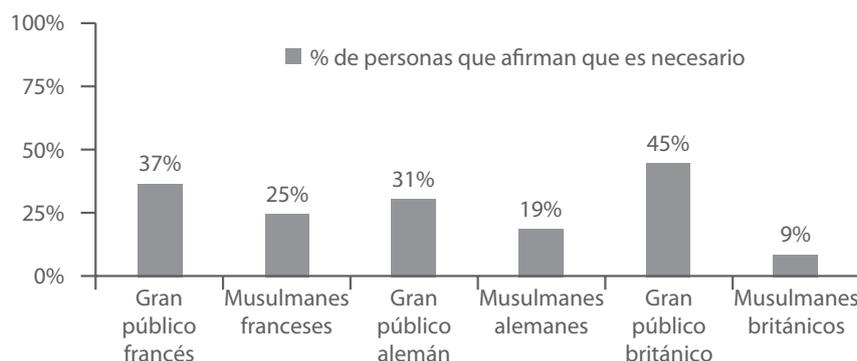


Gráfico 23. Integración: aceptación de comentarios ofensivos

Actualmente existe un debate sobre la «integración» de minorías étnicas y religiosas en la sociedad de este país. ¿Qué significa para usted la palabra *integración*? Aceptar comentarios sobre la propia religión o pertenencia étnica que se perciben como ofensivos.



Algunos observadores han señalado que las exigencias de los musulmanes practicantes —como las horas de uso exclusivo para mujeres en las piscinas públicas o la disponibilidad de platos *halal*⁵ en los comedores escolares— son barreras para la integración en las sociedades europeas. Esto podría explicar por qué gran parte del gran público considera que la población musulmana de su país es irrespetuosa con las demás tradiciones religiosas.

El significado del respeto varía según las personas. Por una parte, la mayoría del gran público francés (76 %), alemán (66 %) y británico (63 %) se muestra muy de acuerdo con la afirmación de que siempre tratan con respeto a las personas que profesan otras religiones. Por otro lado, el 37 % del gran público francés y el 31 % del alemán cree que, para integrarse, es necesario que las minorías acepten comentarios públicos sobre su religión o su pertenencia étnica que perciben como ofensivos. Esta actitud presenta incluso una mayor prevalencia en el Reino Unido, donde una parte importante del gran público afirma que aceptar comentarios ofensivos es un requisito necesario para la integración. Estos datos sugieren que existe una brecha entre cómo se percibe a sí mismo el gran público y lo que exige que las minorías toleren para integrarse en su sociedad.

2.e. Aprovechamiento del potencial humano

Los musulmanes europeos son a menudo considerados bajo dos tipos de estereotipos. En el mejor de los casos, se les ve como holgazanes faltos de interés por integrarse económicamente en la sociedad europea a causa de los subsidios de los que se benefician gracias al estado del bienestar. En el peor de los casos, algunos los consideran una quinta columna de terroristas en potencia o, al menos, simpatizantes del terrorismo.

Los datos de la encuesta muestran cómo la mayoría de los musulmanes europeos encuestados piensan que su vida tiene un objetivo. Casi nueve de cada diez musulmanes franceses (88 %) y un 84 % del gran público francés sienten que su vida tiene un propósito o sentido. En el Reino Unido, un 71 % de los musulmanes y un 79 % del gran público afirman lo mismo. Esta pregunta no se formuló a los musulmanes alemanes.

Estos datos sugieren que los musulmanes europeos sondeados están dispuestos a contribuir con la sociedad en la que viven, pero parecen existir ciertos desafíos significativos para su plena realización. De hecho, la evaluación que hacen de su situación actual no se corresponde con sus expectativas vitales.

Utilizando la escala Cantril, con grados del 1 al 10, donde el 0 indica la peor vida posible y el 10 la mejor, Gallup sondeó a los musulmanes británicos, franceses y alemanes y al gran público de estos tres países con el fin de evaluar sus vidas actuales y sus expectativas a cinco años vista. Los encuestados que se sitúan en el 7 o más y esperan estar en el 8 o más en cinco años han sido clasificados como muy satisfechos. Aquellos que se sitúan entre el 0 y el 4 y esperan estar en ese mismo tramo de la escala en 5 años son clasificados como insatisfechos. Los encuestados que no se sitúan ni en la categoría de muy satisfechos ni en la de insatisfechos son considerados moderadamente satisfechos.

En Francia, el porcentaje de musulmanes que pueden considerarse muy satisfechos es la mitad del correspondiente al gran público para la misma categoría (23 % y 50 % respectivamente). En el Reino Unido, los musulmanes son ocho veces menos numerosos que el gran público en esta misma categoría, con porcentajes del 7 % frente al 56 %. Curiosamente, los musulmanes alemanes tienen más tendencia a ser clasificados como muy satisfechos (47 %) que el conjunto de los alemanes (36 %).

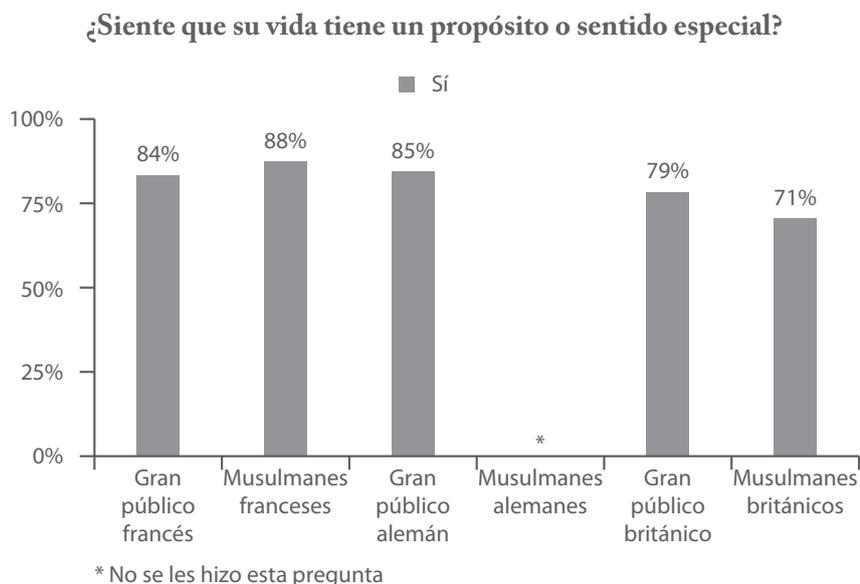
⁵ Término frecuentemente utilizado para referirse a la carne procesada y preparada siguiendo el rito musulmán.

La encuesta muestra cómo los musulmanes franceses (8 %) y británicos (21 %) tienden más que el gran público de sus países (2 % y 3 % respectivamente) a clasificarse como insatisfechos, mientras que en Alemania las proporciones son similares para los musulmanes y el conjunto de la población. Por todo ello, los musulmanes europeos encuestados (excepto los alemanes) presentan más tendencia a ser considerados moderadamente satisfechos que el gran público de sus respectivos países.

La exhaustiva investigación de Gallup acerca de aspectos relacionados con el bienestar muestra cómo los individuos toman en cuenta su salud, nivel de vida, situación laboral y matrimonial cuando se les pregunta por sus vidas. Una investigación más en profundidad muestra cómo los ingresos y la salud son los criterios más determinantes de los índices de satisfacción.

Con el fin de situar en perspectiva estos datos sobre bienestar, Gallup pidió a los musulmanes de los Estados Unidos que evaluaran su vida actual y futura utilizando la misma escala. En líneas generales, los musulmanes estadounidenses se acercan más que los musulmanes franceses y británicos al conjunto de sus compatriotas (sus evaluaciones son sensiblemente parecidas a las que hacen los musulmanes alemanes). En los Estados Unidos, un 41 % de los musulmanes y un 46 % del gran público se consideran muy satisfechos.

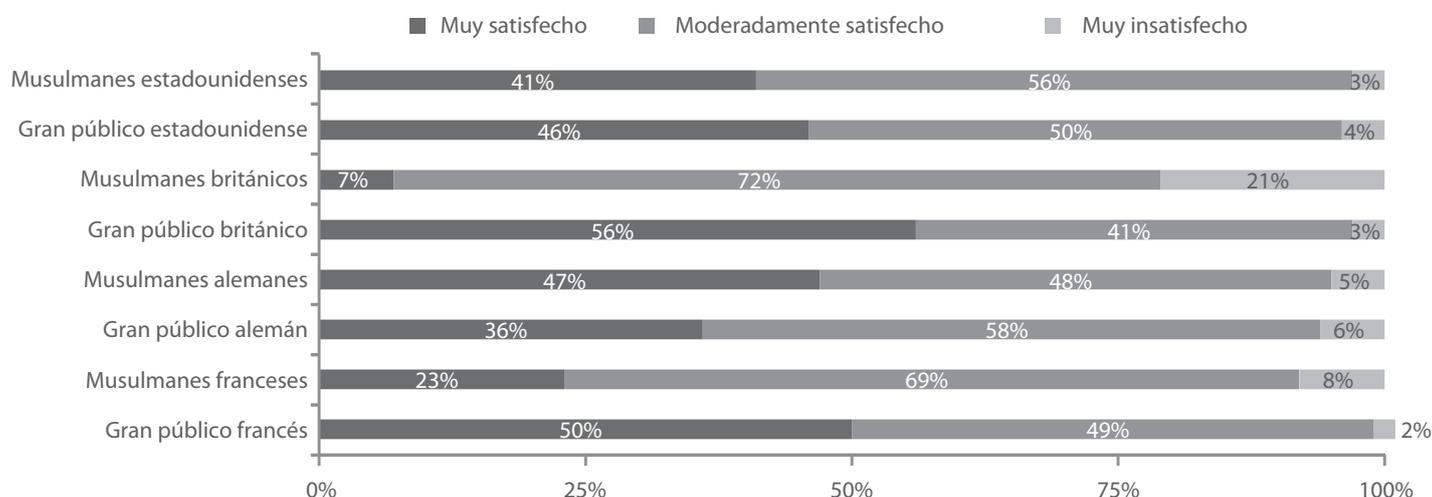
Gráfico 24. Sentido de la vida



Los datos de la encuesta muestran cómo la mayoría de los musulmanes europeos encuestados piensan que su vida tiene un objetivo. Casi nueve de cada diez musulmanes franceses (88 %) y un 84 % del gran público francés sienten que su vida tiene un propósito o sentido. En el Reino Unido, un 71 % de los musulmanes y un 79 % del conjunto de la población afirman lo mismo. Esta pregunta no se formuló a los musulmanes alemanes.

Gráfico 25. Poblaciones muy satisfechas, moderadamente satisfechas e insatisfechas

Imagine una escala con grados numerados del 0 al 10. El más alto representa la mejor vida posible para usted y el más bajo representa la peor. ¿En qué grado se situaría en este momento? ¿En cuál cree que estará en cinco años?



2.f. Evaluación de la salud física y emocional

Gráfico 26 (tabla). Experiencias positivas

Por favor, piense en el día de ayer, desde por la mañana hasta el final del día. Piense dónde estuvo, qué estuvo haciendo, con quién estuvo y cómo se sintió.

% de personas que responden sí

	¿Lo trataron con respeto?	¿Aprendió algo interesante?	¿Se sintió descansado?	¿Sonrió o se rió mucho?	¿Le hubiera gustado tener más días como el de ayer?	¿Está orgulloso de algo que hizo ayer?
Gran público francés	91	58	58	76	71	50
Musulmanes franceses	88	50	66	85	71	51
Gran público alemán	91	49	66	72	55	55
Musulmanes alemanes*	-	-	-	-	-	-
Gran público británico	90	56	62	77	65	58
Musulmanes británicos	89	25	64	57	37	19

* No se les hizo esta pregunta

Para comprender mejor a los musulmanes europeos que participaron en el estudio, Gallup pidió a los encuestados (excepto a los musulmanes de Alemania) que evaluaran su salud y otros aspectos de su calidad de vida. En Francia, los musulmanes y el gran público responden en igual medida (19 %) que tienen problemas de salud que les impiden hacer cosas que la gente de su edad hace normalmente. Sin embargo, los musulmanes británicos (11 %) se inclinan menos que el gran público de su país (19 %) a expresarse del mismo modo. Este hecho puede atribuirse a que en el Reino Unido los musulmanes son en conjunto más jóvenes que la población británica en general.

En relación con las emociones positivas y negativas, los musulmanes británicos y franceses revelan perfiles emocionales diferentes cuando se comparan con el gran público de sus respectivos países. En líneas generales, los musulmanes franceses y el conjunto de la población francesa presentan niveles similares de experiencias positivas, pero los primeros tienden menos que los segundos a afirmar que aprendieron o hicieron algo interesante la víspera de la encuesta.

No obstante, los musulmanes franceses tienden más que el gran público de su país a afirmar que se sienten descansados y que sonrieron o se divirtieron mucho el día anterior a la encuesta. También tienden menos que el conjunto de los franceses a afirmar que se enojaron mucho (33 % y 19 % respectivamente) pero responden de modo similar a la pregunta sobre si disfrutaron (74 % de los musulmanes y 79 % del gran público).

Estos datos contrastan llamativamente con la situación en el Reino Unido, donde los musulmanes tienden mucho menos que el gran público a declarar haber experimentado emociones positivas y más en concreto a afirmar haber aprendido algo interesante, haber sonreído o reído o estar orgullosos de algo que hicieron el día anterior a la encuesta. Sin embargo, expresan en la misma proporción haber disfrutado mucho (76 % de los musulmanes británicos y 82 % del gran público).

Los musulmanes británicos (37 %) tienden también menos que el gran público británico (65 %) a afirmar que les gustaría tener más días como el de ayer. Además, hablan tanto o menos que el gran público acerca de sus emociones negativas, incluida la ira. Los musulmanes británicos son la mitad que el conjunto de sus conciudadanos a la hora de afirmar que experimentaron enfado el día anterior.

Gráfico 27 (tabla). Experiencias negativas

¿Sintió alguna de estas cosas durante el día de ayer?

% de personas que responden sí

	Dolor físico	Tristeza	Depresión	Ira	Preocupación
Gran público francés	34	19	8	33	32
Musulmanes franceses	33	18	5	19	36
Gran público alemán	25	18	5	16	25
Musulmanes alemanes*	-	-	-	-	-
Gran público británico	25	21	11	18	27
Musulmanes británicos	10	20	8	9	29

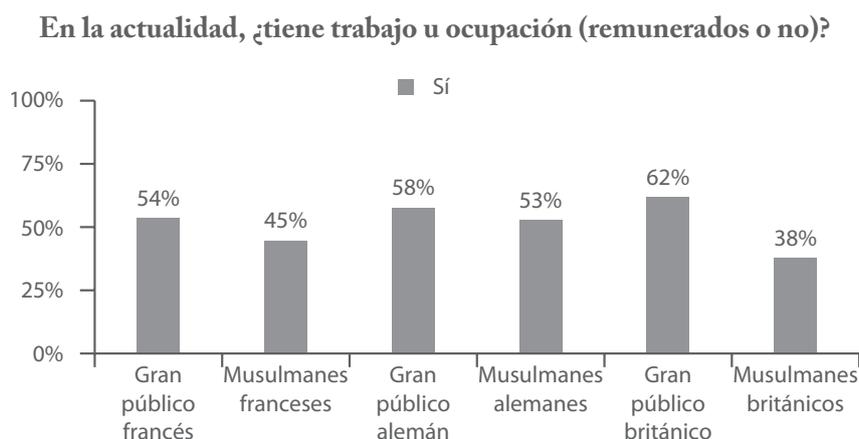
* No se les hizo esta pregunta

En conjunto, los datos de la encuesta muestran que la salud emocional de los musulmanes franceses es comparable a la de la población francesa en general. En cuanto a los musulmanes británicos, parece que la menor prevalencia de experiencias positivas y la mayor prevalencia de emociones negativas podría ser un importante obstáculo a la hora de realizarse plenamente.

2g. El papel de la marginación económica

La participación en la economía a través del empleo es un pilar crucial para la integración. Numerosos factores tales como la educación, las condiciones económicas y las actitudes generales hacia la contratación de las minorías influyen en la integración o marginación económica de los musulmanes.

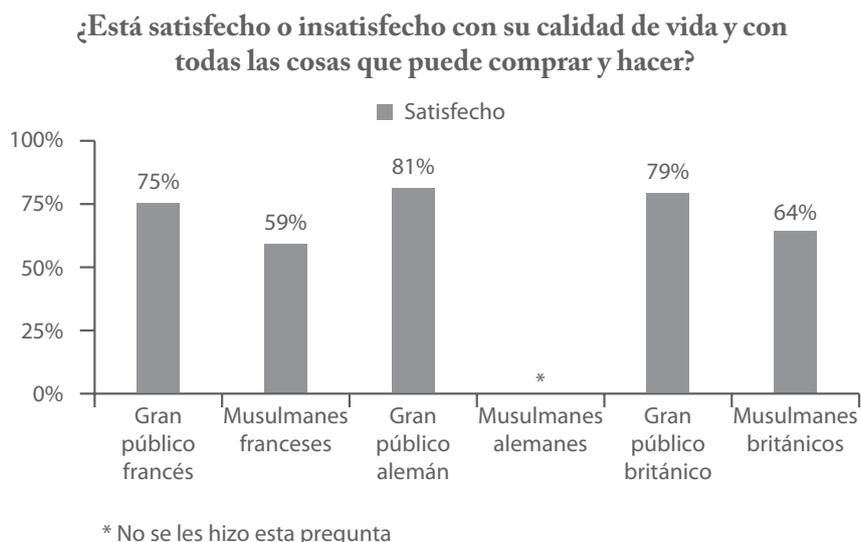
Gráfico 28. Actividad laboral



En términos de actividad laboral, los musulmanes alemanes responden de modo similar al conjunto de la población alemana al afirmar que tienen trabajo (sea éste remunerado o no). Casi la mitad de los musulmanes franceses afirman tener trabajo, cifra similar a la del gran público francés (54 %). Sin embargo, los musulmanes británicos dicen tener trabajo en un 38 %, proporción mucho menor que el 62 % del gran público que declara lo mismo.

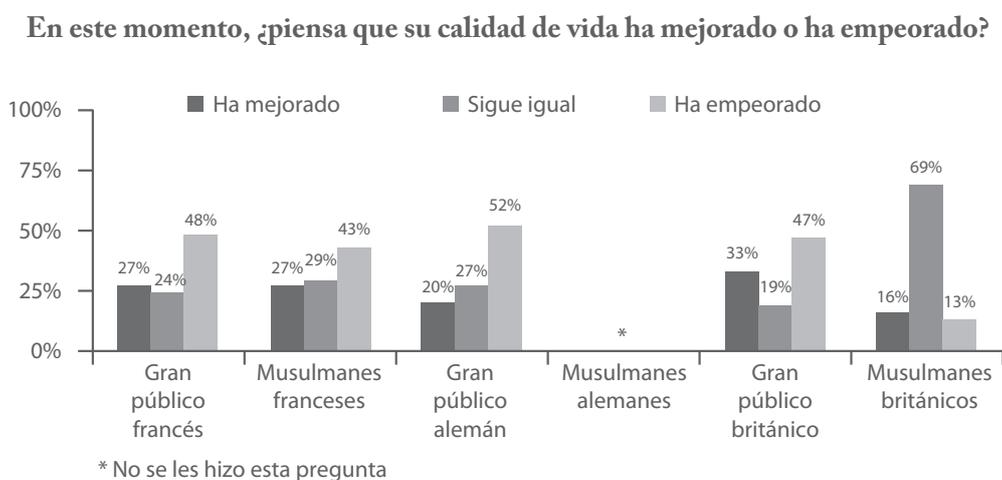
Dado que los musulmanes europeos se esfuerzan por convertirse en miembros productivos de sus respectivas sociedades, estos datos sugieren que al menos para la mitad de los musulmanes franceses y británicos, la integración económica podría ser precaria teniendo en cuenta la actual crisis económica y financiera que se cierne sobre Europa.

Gráfico 29. Satisfacción con la calidad de vida



Entre los encuestados, las percepciones de los musulmanes europeos con respecto a su calidad de vida son menos positivas que las de la población en general. Tanto en Francia como en el Reino Unido, los encuestados musulmanes se ven menos inclinados que el gran público de sus respectivos países a afirmar que están satisfechos con lo que pueden adquirir y hacer.

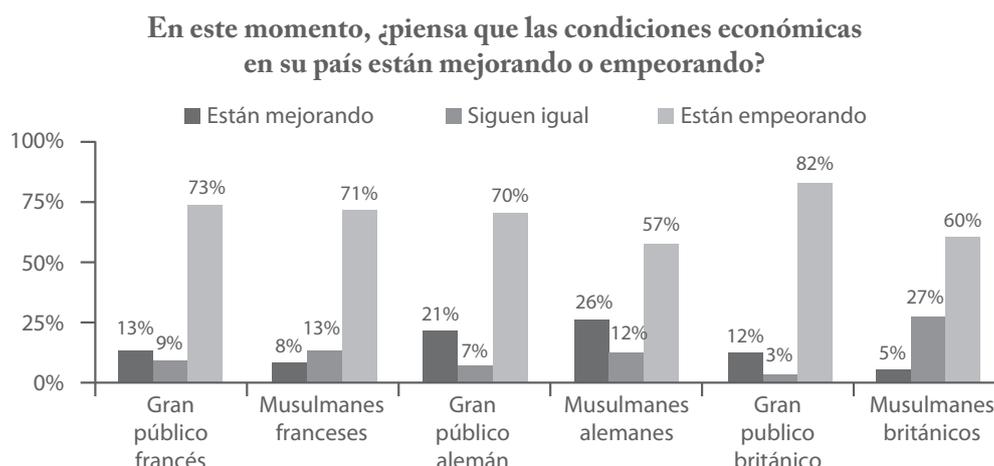
Gráfico 30. Mejora o empeoramiento de la calidad de vida



Al ser preguntados por los cambios en su calidad de vida, los musulmanes franceses y el gran público francés responden que está empeorando en proporciones casi iguales (43 % y 48 % respectivamente). También son similares los porcentajes de musulmanes franceses (29 %) y del gran público (24 %) que opinan que su calidad de vida sigue igual.

En el Reino Unido, los musulmanes (69 %) sienten en mayor medida que el gran público (19 %) que su calidad de vida es la misma. Por otra parte, la totalidad de las poblaciones investigadas se muestran pesimistas sobre el rumbo de la economía en sus respectivos países aunque a diferentes niveles.

Gráfico 31: Mejora o empeoramiento de las condiciones económicas



En Francia, tanto los musulmanes como la población en general piensan que las condiciones económicas en su país están empeorando, mientras que en Alemania y el Reino Unido los musulmanes perciben en menor medida el deterioro económico.

En la medida en que los musulmanes británicos y franceses presentan menores niveles de actividad laboral que el conjunto de sus conciudadanos, es muy posible que sus ingresos se vean afectados por ello. Esto podría explicar, al menos en parte, por qué algunos de los musulmanes europeos investigados tienen menos posibilidades de ser clasificados como muy satisfechos. Estos datos ponen de relieve la necesidad de incorporar el acceso al trabajo y los asuntos económicos al debate sobre la integración.

2.h. Eros como condición para la admisión

Aunque los musulmanes europeos no sólo aceptan sino que aprecian las libertades, las instituciones democráticas, la justicia y los derechos humanos que caracterizan sus sociedades, su supuesta falta de integración se explica a menudo por su rechazo a la libertad sexual. Ciertos investigadores señalan que las mayores diferencias entre los musulmanes y los occidentales descansan más en *eros* que en *demos*, es decir, que la brecha entre lo musulmán y lo occidental tiene más que ver con las diferentes actitudes hacia la liberación sexual y los temas de género que con la democracia y la gobernanza.⁶ Esta teoría supone que Occidente habla con una sola voz en lo que se refiere a moral, tolerancia y libertad sexual. Además, es una línea de argumentación basada en el postulado de que este sistema unificado de valores occidentales representa la progresión lógica de todas las sociedades civilizadas y modernas y se espera que los musulmanes abracen esta perspectiva liberal si pretenden vivir en Occidente. En 2006, el estado de Baden-Württemberg introdujo un test con el fin de evaluar los valores morales de los candidatos a la naturalización. Una de las preguntas se planteaba del siguiente modo: «¿Qué piensa acerca del hecho de que los homosexuales ocupen cargos públicos en Alemania?».⁷

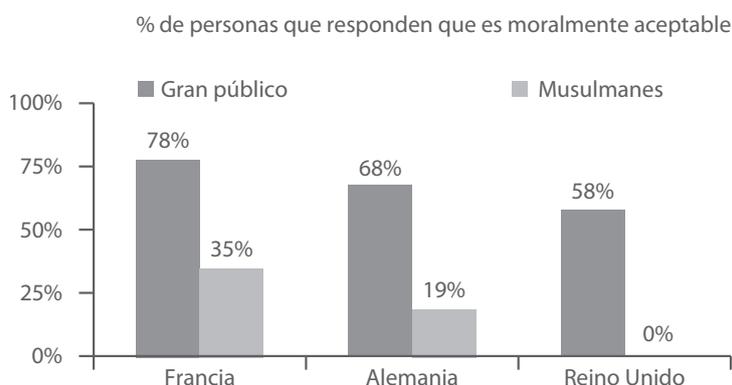
Los datos de la encuesta Gallup muestran que aunque los musulmanes europeos encuestados suelen tener opiniones más conservadoras que el gran público en los tres países estudiados, éste está lejos de mantener opiniones monolíticas sobre estos temas.

⁶ Ronald Inglehart y Pippa Norris: «The true clash of civilizations» [El verdadero choque de civilizaciones], *Foreign Policy*, marzo-abril de 2003.

⁷ *Euro-Islam Info*, <http://www.euro-islam.info/category/news_coverage/news_by_country/germany/>.

Gráfico 32. Moralmente aceptable: homosexualidad

Voy a leerle una lista. Para cada tema de la lista, dígame si CREE que se trata de algo MORALMENTE aceptable o MORALMENTE inaceptable. Homosexualidad.



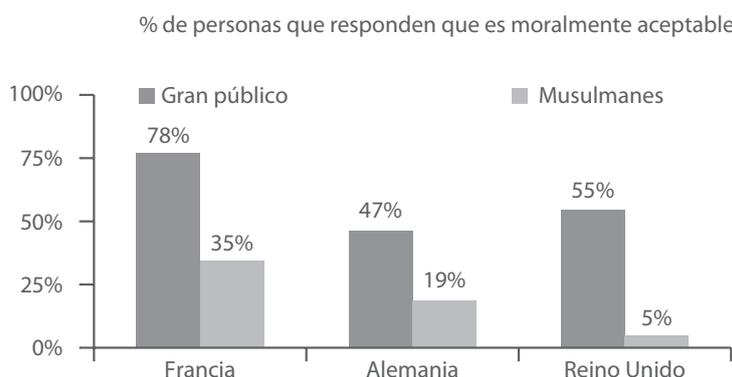
Los musulmanes europeos investigados y el gran público de sus respectivos países difieren principalmente en la aceptabilidad moral de la homosexualidad, el aborto, la pornografía, las relaciones sexuales extramatrimoniales y el suicidio. Sin embargo, los datos también muestran que las actitudes hacia estos temas varían mucho según los países occidentales estudiados. Es importante señalar que las opiniones de los europeos cristianos en Francia, Alemania y el Reino Unido sobre las cuestiones mencionadas no son muy diferentes de las que mantiene el gran público en estos tres países.

El gran público francés presenta más tendencia que cualquier otra población investigada a percibir la homosexualidad como moralmente aceptable (78 %). En comparación, el 68 % de los alemanes y el 58 % de los británicos expresan esta misma opinión.

Entre los musulmanes europeos investigados, la aceptabilidad moral de la homosexualidad presenta un abanico que va desde el 35 % entre los franceses al 0 % entre los británicos.

Gráfico 33. Moralmente aceptable: aborto

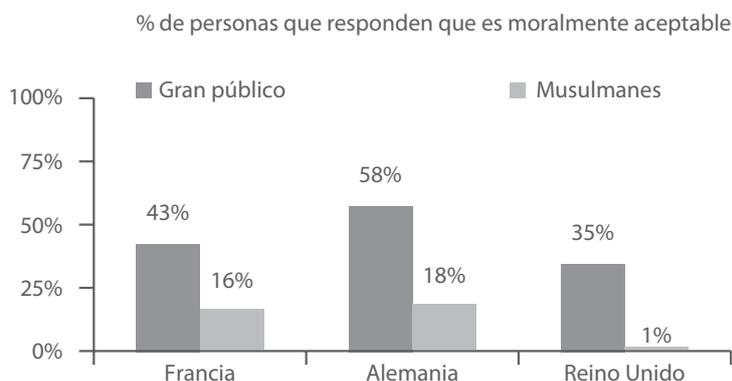
Voy a leerle una lista. Para cada tema de la lista, dígame si CREE que se trata de algo MORALMENTE aceptable o MORALMENTE inaceptable. Aborto.



En el tema del aborto, el gran público francés (78 %) también presenta una mayor tendencia a considerarlo moralmente aceptable que el británico (55 %) y el alemán (47 %). Los musulmanes franceses son los que más tienden a aceptar moralmente el aborto (35 %) de entre todas las poblaciones musulmanas europeas estudiadas.

Gráfico 34. Moralmente aceptable: ver pornografía

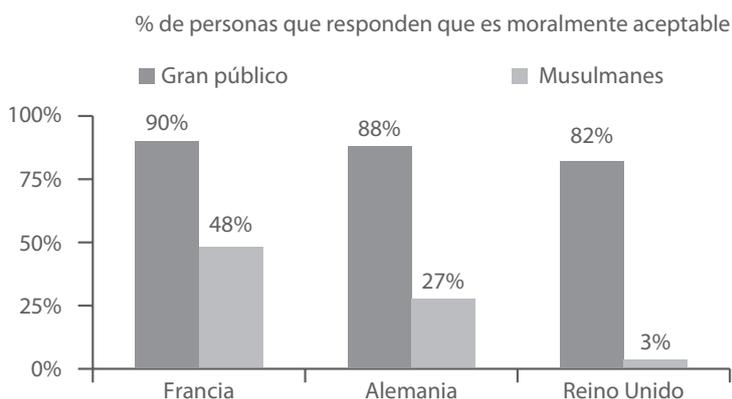
Voy a leerle una lista. Para cada tema de la lista, dígame si CREE que se trata de algo MORALMENTE aceptable o MORALMENTE inaceptable. Ver pornografía.



La pornografía suscita asimismo diferentes niveles de aceptabilidad moral en los países estudiados. El gran público alemán tiende más que el francés y el británico a opinar que ver pornografía es moralmente aceptable. Sobre esta misma cuestión, los musulmanes alemanes y franceses se inclinan en mucha mayor medida que los británicos a considerar aceptable el visionado de pornografía.

Gráfico 35. Moralmente aceptable: relaciones sexuales extramatrimoniales

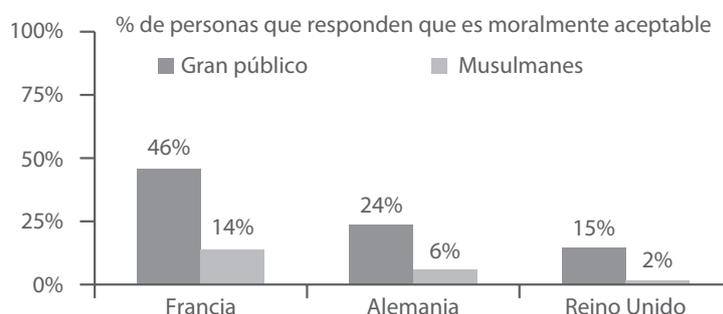
Voy a leerle una lista. Para cada tema de la lista, dígame si CREE que se trata de algo MORALMENTE aceptable o MORALMENTE inaceptable. Relaciones sexuales extramatrimoniales.



En cuanto a las relaciones extramatrimoniales entre hombres y mujeres, el gran público de los países estudiados expresa opiniones similares, mientras que las poblaciones musulmanas son más diversas en este punto. Amplias mayorías del gran público francés (90 %), alemán (88 %) y británico (82 %) creen que el sexo extramatrimonial es moralmente aceptable. Esto contrasta sensiblemente con las proporciones de musulmanes que opinan lo mismo: 48 % en el caso francés, 27 % en el alemán y 3 % en el británico.

Gráfico 36. Moralmente aceptable: adulterio

Voy a leerle una lista. Para cada tema de la lista, dígame si CREE que se trata de algo MORALMENTE aceptable o MORALMENTE inaceptable. Adulterio.

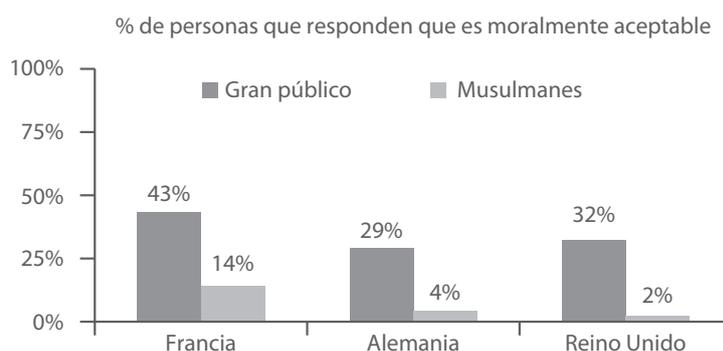


Además, y en contraste con la idea preconcebida de que la permisividad sexual domina las sociedades europeas, la encuesta revela que las relaciones extramatrimoniales entre hombres y mujeres están lejos de ser consideradas moralmente aceptables por todo el mundo. El público francés (46 %) es el que presenta mayor tendencia a pensar que tener una aventura es moralmente aceptable, comparado con un 24 % del alemán y un 15 % del británico. Los musulmanes europeos investigados son proporcionalmente mucho menos numerosos que el conjunto de la población de sus respectivos países en considerar que las relaciones extramatrimoniales son moralmente aceptables.

No obstante, la homosexualidad, la pornografía y las relaciones sexuales extramatrimoniales no son los únicos temas en los que los europeos musulmanes y no musulmanes presentan diferentes opiniones. Las actitudes ante el suicidio también son muy diversas.

Gráfico 37. Moralmente aceptable: suicidio

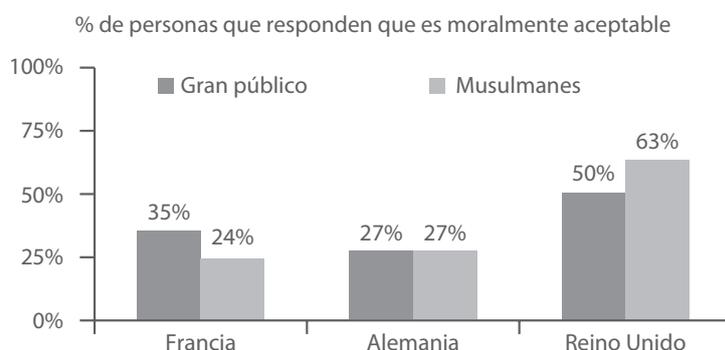
Voy a leerle una lista. Para cada tema de la lista, dígame si CREE que se trata de algo MORALMENTE aceptable o MORALMENTE inaceptable. Suicidio.



Así, un 43 % del gran público francés piensa que el suicidio es moralmente aceptable, frente a un 29 % del alemán y un 32 % del británico. Los musulmanes de los tres países tienen menos tendencia a considerar moralmente aceptable el suicidio: lo hacen el 14 % de los franceses, el 4 % de los alemanes y el 2 % de los británicos.

Gráfico 38. Moralmente aceptable: pena de muerte

Voy a leerle una lista. Para cada tema de la lista, dígame si CREE que se trata de algo MORALMENTE aceptable o MORALMENTE inaceptable. Pena de muerte.



En cuanto a la pena de muerte, los musulmanes alemanes y el conjunto de la población alemana presentan opiniones similares. Los musulmanes franceses tienden ligeramente menos que el gran público francés a considerar moralmente aceptable la pena de muerte. Sin embargo, los musulmanes británicos proporcionan una perspectiva notablemente distinta, ya que el 63 % piensa que la pena de muerte es aceptable, frente al 50 % del gran público que piensa lo mismo.

Gráfico 39. Moralmente aceptable: crímenes de honor

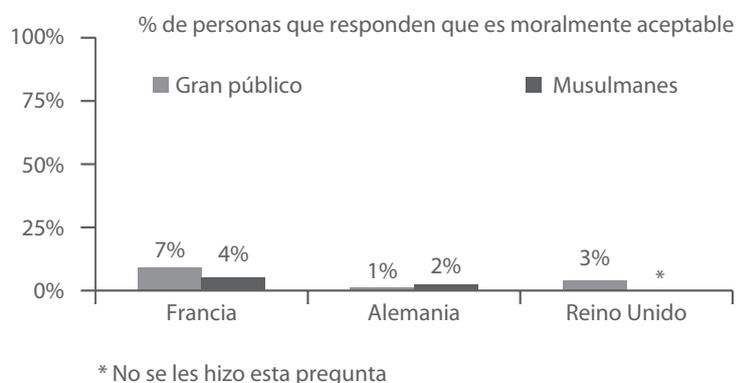
Voy a leerle una lista. Para cada tema de la lista, dígame si CREE que se trata de algo MORALMENTE aceptable o MORALMENTE inaceptable. Crímenes de honor.



Aunque los musulmanes son a menudo retratados como permisivos con los crímenes de honor, los resultados de la encuesta muestran cómo por un lado los musulmanes británicos, franceses y alemanes y por otro los encuestados del gran público tienen opiniones similares sobre este tema. Tan solo un 1 % del gran público alemán y británico y un 2 % del francés afirma que los crímenes de honor (homicidios cometidos por un hombre contra una mujer de su entorno familiar que él considera que ha «des-honrado» a la familia) son moralmente aceptables. En comparación, el 3 % de los musulmanes franceses y alemanes y el 2 % de los británicos se expresan en este mismo sentido.

Gráfico 40. Moralmente aceptable: crímenes pasionales

Voy a leerle una lista. Para cada tema de la lista, dígame si CREE que se trata de algo MORALMENTE aceptable o MORALMENTE inaceptable.
Crímenes pasionales.



Los crímenes pasionales (definidos en la encuesta como «homicidios cometidos por un hombre contra su mujer o su novia porque considera que le ha sido infiel») también obtienen niveles bajos de aceptabilidad moral. El 3 % del gran público británico y el 1 % del alemán cree que los crímenes pasionales son moralmente aceptables. Los porcentajes son igualmente bajos entre los musulmanes. Esta pregunta no se les hizo a los musulmanes británicos.

El gran público francés, sin embargo, tiende ligeramente más (7 %) a afirmar que los crímenes pasionales son moralmente aceptables. Hasta hace unos treinta años, la legislación francesa permitía que un hombre que hubiera matado a su esposa o a una familiar cercana tras haber descubierto una infidelidad o la existencia de relaciones sexuales extramatrimoniales se beneficiase de una pena más clemente. Aunque esta provisión fue retirada del Código penal en 1975, los observadores señalan que los franceses aún tienden a considerar este tipo de delitos (y a las personas que los cometen) con indulgencia.⁸

Los resultados de la investigación muestran que lejos de representar una sola voz, los habitantes de las naciones europeas estudiadas expresan un amplio abanico de actitudes sobre la moral, igual que los musulmanes europeos. Teniendo en cuenta estas divergencias, el recurso a valores morales como criterios determinantes en el debate sobre la integración resulta difícilmente justificable, dado que, aparentemente, buena parte del gran público no superaría el mencionado test de valores de Baden-Württemberg.

2.i. Percepciones sobre el uso del pañuelo

Durante las últimas dos décadas,⁹ las mujeres musulmanas que se cubren la cabeza con un pañuelo (*hiyab*) en Europa han estado en el ojo del huracán cultural. Los signos externos de pertenencia religiosa, especialmente el pañuelo y el velo facial, han sido objeto de un debate público en todo el continente¹⁰ al ser asociados por algunos con el sectarismo, el atraso y el rechazo de los valores posmodernos. En Francia, la controversia alcanzó su punto culminante en 2004 con la prohibición del pañuelo en la escuela pública.¹¹ Si se pregunta qué signos o símbolos deben ser eliminados para que las minorías se integren, la encuesta Gallup muestra que el pañuelo y el velo facial son los más citados por las diversas poblaciones investigadas.

⁸ <http://www.soas.ac.uk/honourcrimes/Mat_ArabLaws.htm>. Artículo 324 del Código penal de 1810, revocado el 11 de julio de 1975.

⁹ <<http://www.euro-islam.info/country-profiles/france/>>.

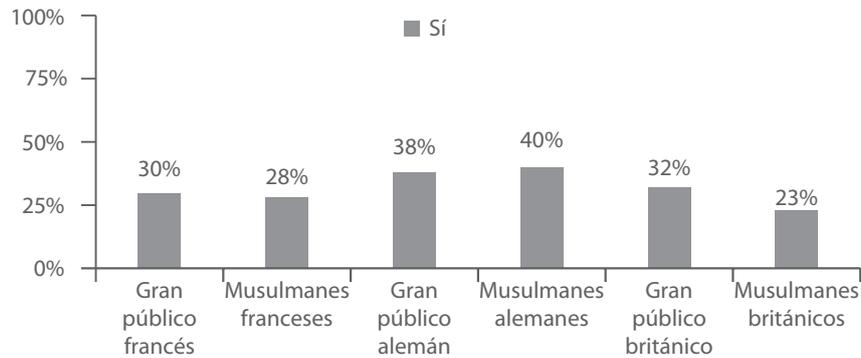
¹⁰ <<http://www.euro-islam.info/country-profiles/germany/>> y <<http://www.euro-islam.info/country-profiles/france/>>.

¹¹ <<http://www.euro-islam.info/country-profiles/france/>>.

Con el fin de comprender las actitudes no sólo de los musulmanes europeos sino del gran público, Gallup preguntó a los encuestados con qué ideas asociaban el pañuelo. Los datos de la encuesta revelan que existe una gran diversidad de opiniones sobre el *hiyab*, no sólo entre los europeos musulmanes y sus conciudadanos no musulmanes, sino también en el seno de cada grupo.

Gráfico 41. Asociaciones con el pañuelo: valentía

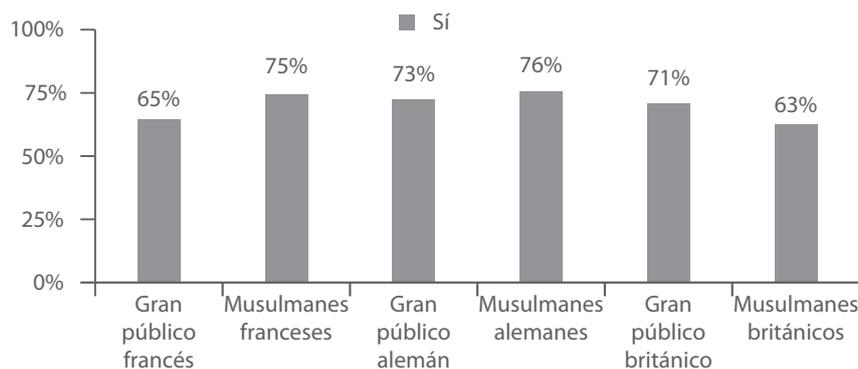
¿Qué idea asocia con llevar un pañuelo que cubra la cabeza? Valentía.



No obstante, existen dos asociaciones que obtienen resultados equivalentes entre los musulmanes europeos y sus respectivos compatriotas. En torno a un 30 % de franceses y un 40 % de alemanes de ambos grupos asocian el uso del pañuelo con un acto de valentía. En el Reino Unido, los musulmanes tienden algo menos que el gran público a manifestarse en este mismo sentido (23 % y 32 %, respectivamente).

Gráfico 42. Asociaciones con el pañuelo: práctica religiosa

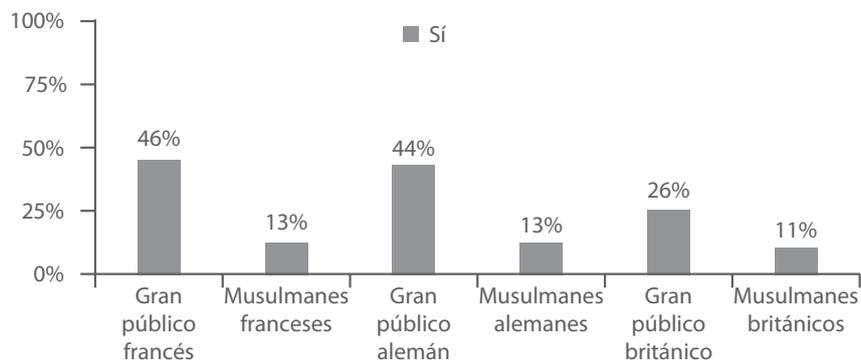
¿Qué idea asocia con llevar un pañuelo que cubra la cabeza? Práctica religiosa.



Además, la mayoría de las personas encuestadas (en ambos grupos) asocia el pañuelo con la práctica religiosa. Tres cuartas partes de los musulmanes franceses y casi dos tercios del gran público francés hacen esta asociación. En Alemania, el resultado es casi el mismo: aproximadamente tres de cada cuatro personas (musulmanes y no musulmanes) asocian el pañuelo con la práctica religiosa. En el Reino Unido, el gran público presenta una ligera mayor tendencia que la población musulmana a asociar el *hiyab* con el hecho de practicar una religión.

Gráfico 43. Asociaciones con el pañuelo: fanatismo

¿Qué idea asocia con llevar un pañuelo que cubra la cabeza? Fanatismo.



En lo que se refiere a otras asociaciones —positivas o negativas— con el uso del pañuelo, la encuesta revela que existen opiniones muy diversas acerca de lo que simboliza. Comúnmente suele asociarse la práctica religiosa a una devoción excesiva que potencialmente podría conducir a una posición radical y extremista. El gran público, especialmente en Francia y Alemania, tiende a asociar el *hiyab* con el fanatismo.

Una parte importante de la población francesa (46 %) y alemana (44 %) establece este tipo de asociaciones, contra sólo un 13 % de entre los musulmanes franceses y alemanes. En el Reino Unido, las opiniones también son divergentes: aproximadamente la cuarta parte de la población británica (26 %) y un 11 % de los musulmanes británicos asocian el *hiyab* con el fanatismo.

Gráfico 44. Asociaciones con el pañuelo: opresión

¿Qué idea asocia con llevar un pañuelo que cubra la cabeza? Opresión.

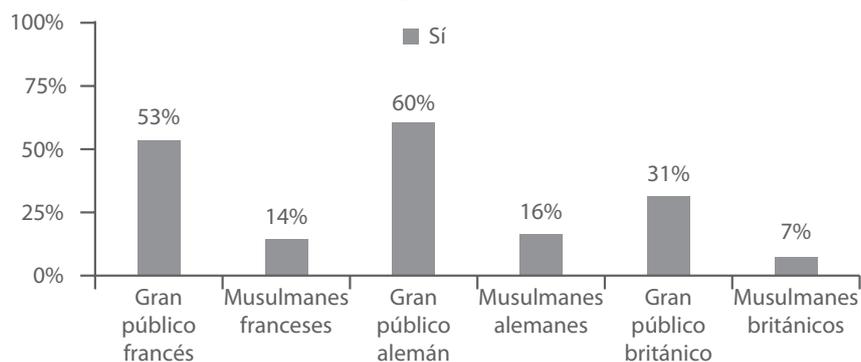


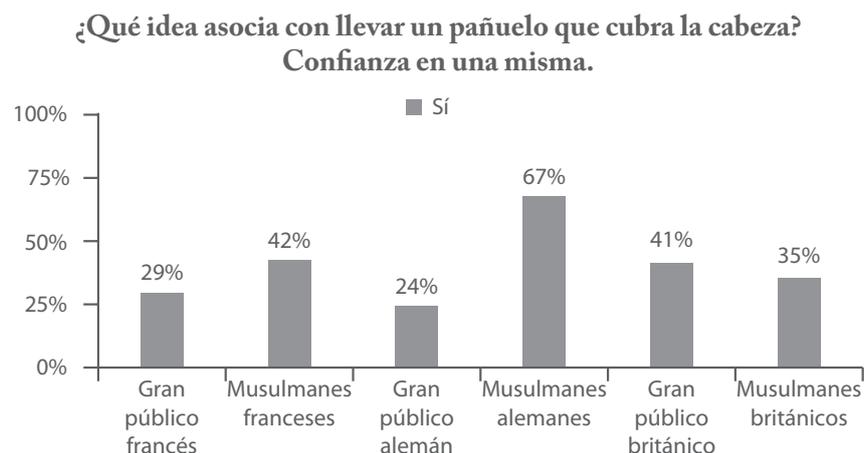
Gráfico 45. Asociaciones con el pañuelo: va en contra de las mujeres



Las principales críticas en torno al asunto del pañuelo se refieren a la igualdad de género. Así, a menudo se señala que el *hiyab* simboliza el rechazo a la igualdad de género y que oprime a la mujer. El año pasado [2008], se le denegó la ciudadanía francesa a una mujer marroquí cuyo marido es ciudadano francés. El Consejo de Estado (Conseil d'État) francés confirmó el rechazo a la naturalización basándose en que esta musulmana practicante (que vestía un *niqab* que le cubría todo el cuerpo) había adoptado una interpretación radical de su religión, incompatible con los valores fundamentales de la sociedad francesa y en especial con el principio de igualdad entre los sexos. Según la legislación francesa, la mujer marroquí no cumplía las condiciones de asimilación requeridas.¹²

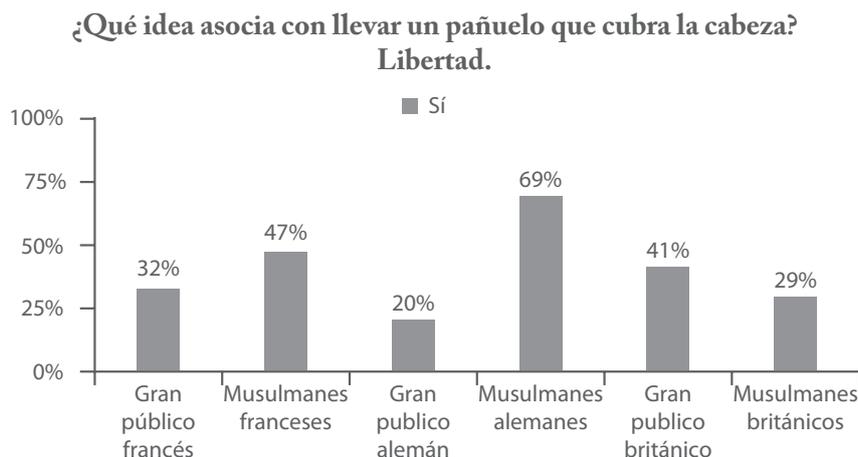
El gran público francés y alemán asocia frecuentemente el *hiyab* con la opresión y con actitudes en contra de las mujeres. El gran público británico tiende menos a hacer este tipo de asociaciones con el pañuelo. Entre los musulmanes europeos encuestados, menos del 20 % asocian el pañuelo con la opresión o con actitudes en contra de la mujeres.

Gráfico 46. Asociaciones con el pañuelo: confianza en una misma



¹² «Case of fully veiled woman roils France» [El caso de una mujer completamente velada desata la polémica en Francia], *Associated Press*, julio de 2008.

Gráfico 47. Asociaciones con el pañuelo: libertad



Los musulmanes europeos sondeados, especialmente en Alemania, tienden más que el gran público de sus respectivos países a asociar el pañuelo con la confianza en una misma y la libertad. Sin embargo, los resultados del estudio muestran que el gran público asocia el *hiyab* con estas dos ideas en proporciones distintas. Así, el gran público británico (41 %) tiende más que el francés (29 %) y el alemán (24 %) a asociar el pañuelo con la confianza. El público británico también presenta mayor tendencia (41 %) que el francés (32 %) y el alemán (20 %) a asociar el pañuelo con la libertad.

Gráfico 48. Asociaciones con el pañuelo: amenaza a la cultura europea

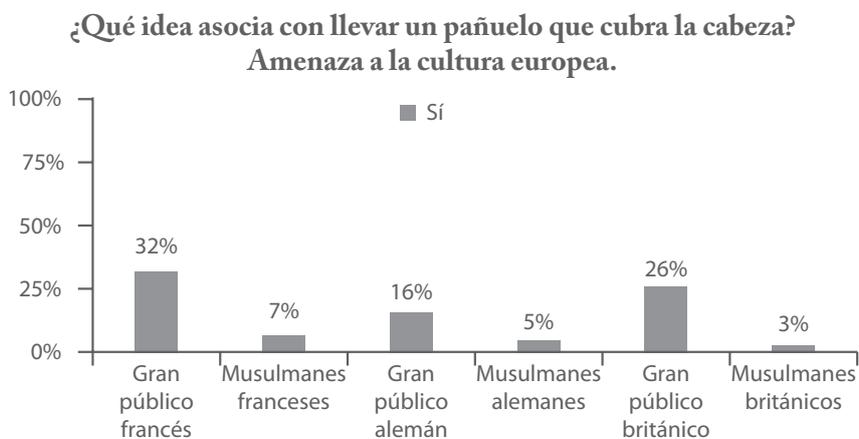
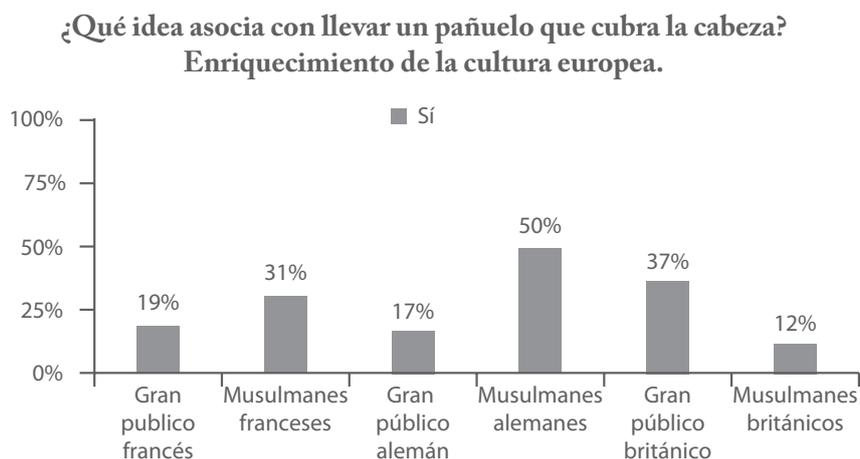


Gráfico 49. Asociaciones con el pañuelo: enriquecimiento de la cultura europea



Las percepciones sobre el uso del pañuelo como una amenaza para la cultura europea o, al contrario, un enriquecimiento de la misma, también difieren. Una minoría del gran público considera que el pañuelo es una amenaza, mientras que menos del 10 % de los musulmanes europeos encuestados lo ve de este modo.

En cuanto a si el pañuelo representa una contribución positiva a la sociedad europea, las percepciones son totalmente diferentes. Muchos musulmanes franceses (31 %) y la mitad de los musulmanes alemanes (50 %) piensan que el uso del pañuelo enriquece la cultura europea, frente a un 19 % del gran público francés y un 17 % del alemán que opina lo mismo. En el Reino Unido, sin embargo, los musulmanes tienden mucho menos (12 %) que la población británica en su conjunto (37 %) a considerar el *hiyab* como un elemento enriquecedor de la cultura europea.

Es interesante señalar que las poblaciones europeas en general suelen asociar el *hiyab* más con la religiosidad que con el fanatismo, la opresión o la idea de que va contra las mujeres. También merece la pena resaltar el fuerte contraste entre el gran público británico, el francés y el alemán en sus percepciones del uso del pañuelo. Así, el gran público británico tiende significativamente menos que el francés o el alemán a asociar el *hiyab* con atributos negativos como la opresión o la idea de que va contra las mujeres. También tiene más tendencia a asociar el *hiyab* con la confianza en una misma (41 %) que con la opresión (31 %) en contraste con el gran público francés y alemán.

Estos datos sugieren que los grandes públicos europeos sondeados, igual que sus compatriotas musulmanes, no presentan visiones monolíticas y que el debate sobre la integración que se centra en el simbolismo religioso puede hacer sombra a las cuestiones más complejas de orden socioeconómico y político, que la sociedad europea debe abordar.

2.j. Rechazo del extremismo: aislamiento y religiosidad

La radicalización en las comunidades musulmanas es uno de los aspectos más acaloradamente discutidos cuando se trata de la vida de los musulmanes en Europa. Asociada con la preocupación por la seguridad surgida a partir de los atentados de Londres y Madrid,¹³ la radicalización de los musulmanes en Occidente, y particularmente en Europa, ha venido a ocupar un lugar principal en el discurso social en torno a las relaciones de Europa con el islam y los musulmanes.

Para estudiar el tema de la radicalización entre los musulmanes europeos, Gallup se centró en dos preguntas clave sobre el uso de la violencia y comparó las respuestas de los musulmanes de los tres países europeos estudiados. También se examinaron los datos más recientes (2007) del gran público de cada país con respecto a estas mismas cuestiones.

Así pues, ¿cuáles son las posiciones de los musulmanes europeos sobre la justificación del uso de diversos tipos de violencia? Una amplia mayoría de musulmanes (al menos un 82 %) en los tres países en los que se realizó la investigación en 2008 afirma que los atentados cuyos objetivos son civiles no pueden de ninguna manera justificarse moralmente. Entre estas tres poblaciones musulmanas, el 4 % de los franceses y menos del 0,5 % de los alemanes y los británicos afirman que dichos atentados fueron completamente justificables. A la inversa, aproximadamente 9 de cada 10 musulmanes alemanes y británicos afirman que dichos atentados son no pueden justificarse de ningún modo.

¹³ *Report of the Official Account of the Bombings in London 7th July 2005* [Informe de la versión oficial sobre los atentados de Londres del 7 de julio de 2005], The House of Commons, hc 1087.

Gráfico 50. Justificación moral: atentados contra civiles

De las muchas cosas que algunas personas pueden hacer en la vida, voy a leerle una lista de distintas acciones. Por favor, indique cuáles de éstas están para usted moralmente justificadas. Atentados contra civiles.

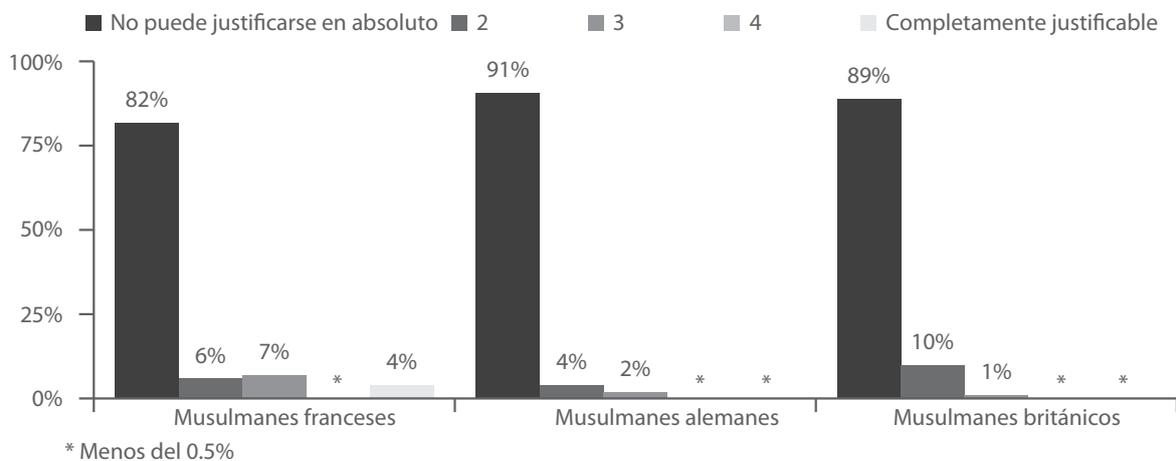
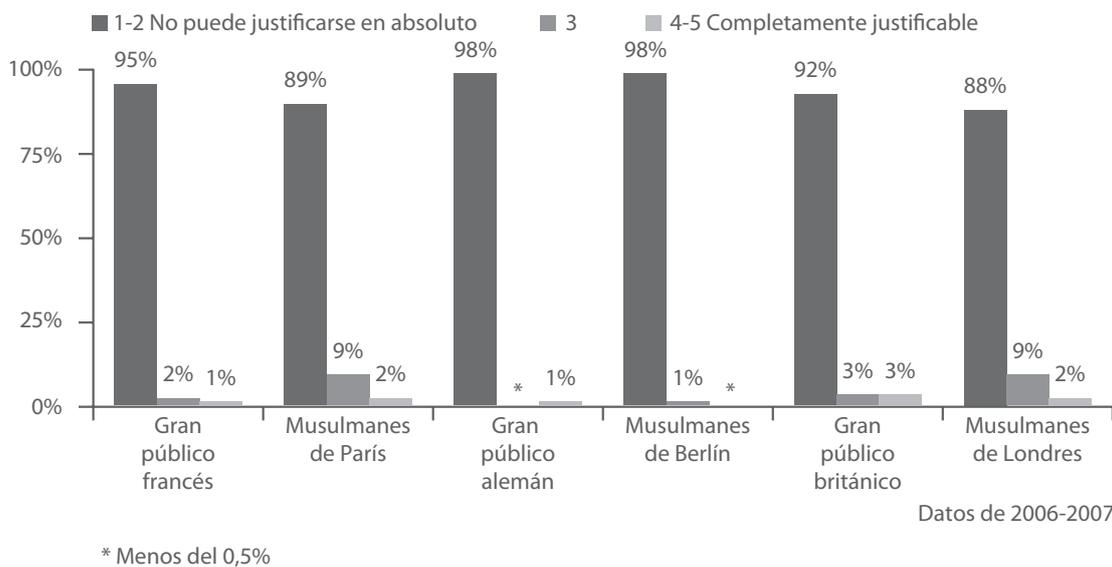


Gráfico 51. Justificación moral: atentados contra civiles (2006-2007)

De las muchas cosas que algunas personas pueden hacer en la vida, voy a leerle una lista de distintas acciones. Por favor, indique cuáles de éstas están para usted moralmente justificadas. Atentados contra civiles.



Aunque los datos más recientes de Gallup sobre los musulmanes de estos tres países no pueden ser directamente comparados con los de 2006 y 2007, debido a que estos últimos se centraban en los musulmanes urbanos, valga como referencia que el 98 % de los musulmanes de Berlín afirmaron entonces que los atentados contra civiles no están moralmente justificadas, mientras que un 1 % del gran público alemán y menos del 0,5 % de los musulmanes de Berlín opinaban que este tipo de violencia está completamente justificada. Asimismo, un 89 % de los musulmanes de París contestaron que dichos atentados no podían justificarse moralmente y el 95 % del gran público se expresó del mismo modo. Un 9 % de los musulmanes de París respondieron con un 3 a esta pregunta.

Sería necesario un estudio para determinar si un 3 indica aprobación o desaprobación. Por ejemplo, puede que a los encuestados les incomode tomar una postura general al considerar que este tipo de asuntos dependen en gran medida de la situación concreta. Mientras que el 3 % del gran público británico afirma que dichos atentados podrían justificarse moralmente, tan sólo lo hace el 2 % del francés y el 1 % del alemán.

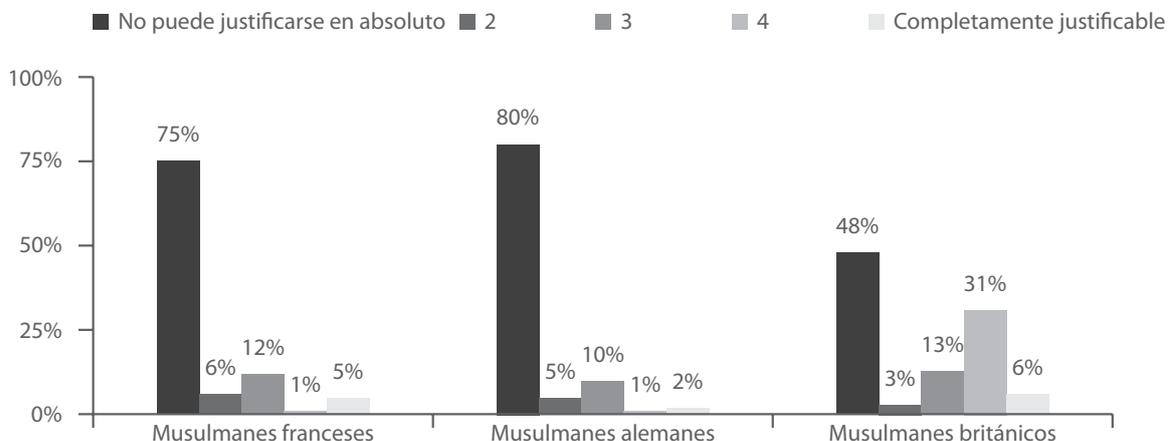
En cuanto al uso de la violencia por una causa noble, los musulmanes alemanes (80 %) y franceses (75 %) tienden más que los británicos (48 %) a contestar que no puede justificarse en absoluto. Mientras que una considerable mayoría de musulmanes franceses (75 %) entiende que la violencia por una causa noble no puede justificarse en absoluto, el 5 % afirma que es completamente justificable.

Para contextualizar estos datos, recordemos que los resultados de Gallup de 2007 muestran cómo los musulmanes de las capitales tendían al menos tanto como el gran público de sus respectivos países a afirmar que la violencia por una causa noble no puede justificarse. En 2007, los musulmanes berlineses mostraban la mayor varianza con respecto al gran público de su país, al afirmar en un 94 % de los casos que ese tipo de violencia no puede justificarse, mientras que el 2 % entendía que sí es moralmente justificable.

Al considerar el gran público de estos tres países, las proporciones de quienes afirman que los actos de violencia por una causa noble son moralmente justificables son más o menos equivalentes.

Gráfico 52. Justificación moral: uso de la violencia por una causa noble

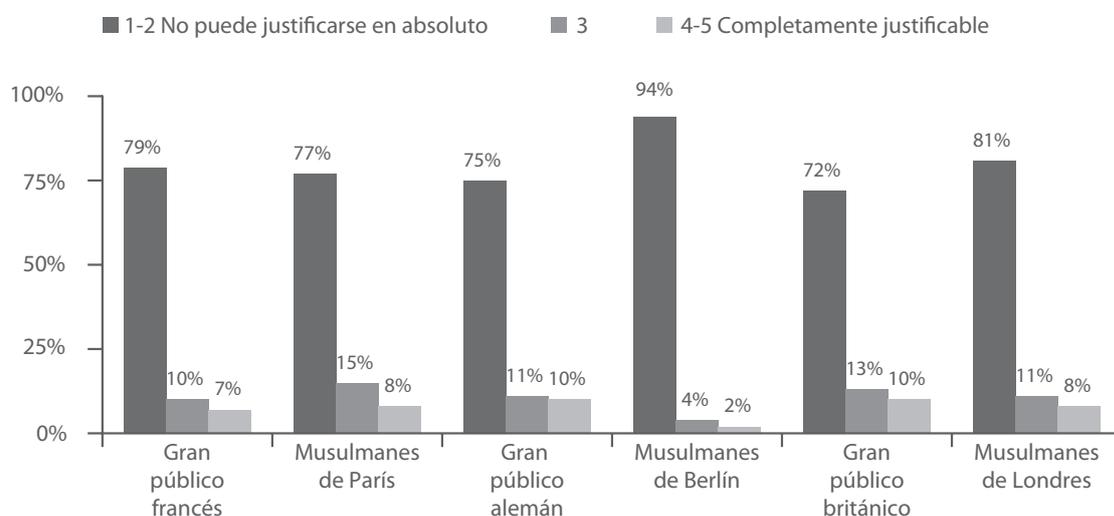
48 De las muchas cosas que algunas personas pueden hacer en la vida, voy a leerle una lista de distintas acciones. Por favor, indique cuáles de éstas están para usted moralmente justificadas. Uso de la violencia por una causa noble.



En cuanto al uso de la violencia por una causa noble, los musulmanes alemanes (80 %) y franceses (75 %) tienden más que los británicos (48 %) a contestar que no puede justificarse en absoluto. Mientras que una considerable mayoría de musulmanes franceses (75 %) entiende que la violencia por una causa noble no puede justificarse en absoluto, el 5 % afirma que es completamente justificable.

Gráfico 53. Justificación moral: uso de la violencia por una causa noble (2006-2007)

De las muchas cosas que algunas personas pueden hacer en la vida, voy a leerle una lista de distintas acciones. Por favor, indique cuáles de éstas están para usted moralmente justificadas. Uso de la violencia por una causa noble.



Datos de 2006-2007

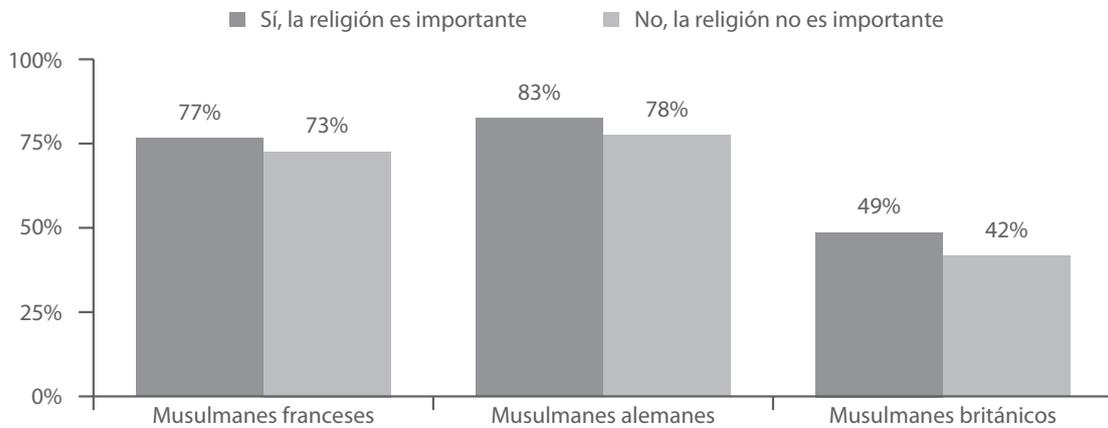
Muchos observadores vinculan radicalización y religiosidad, dando a entender que previniendo ésta se puede evitar aquella. Esos observadores dan la voz de alarma cuando escuchan que la mayoría de los musulmanes europeos afirman que la religión es una parte importante de sus vidas. El *hiyab*, el *niqab* (velo facial) y otras vestimentas asociadas con diversas regiones del mundo musulmán rara vez pasan desapercibidas en las ciudades europeas. Por otra parte, existe una preocupación por la posibilidad de que la controversia sobre estos temas pueda despertar tensiones sociales entre los musulmanes europeos y la sociedad europea en su conjunto.

En diversos círculos intelectuales europeos, la religiosidad se ha convertido en un sinónimo de radicalización potencial. Este razonamiento asume implícitamente que un alto grado de compromiso religioso por parte de los musulmanes necesariamente incrementa la posibilidad de que tomen parte en algún tipo de actividad terrorista. Pero, ¿acaso un alto grado de religiosidad en el seno de una comunidad significa necesariamente que sus miembros son radicales?

Entre todos los grupos sondeados en 2008, quienes afirman que la religión es una parte importante de su vida son al menos tan numerosos como aquellos que afirman que no lo es a la hora de juzgar el recurso a la violencia por una causa noble como moralmente injustificable.

Gráfico 54. Justificación moral: uso de la violencia por una causa noble, según la importancia de la religión

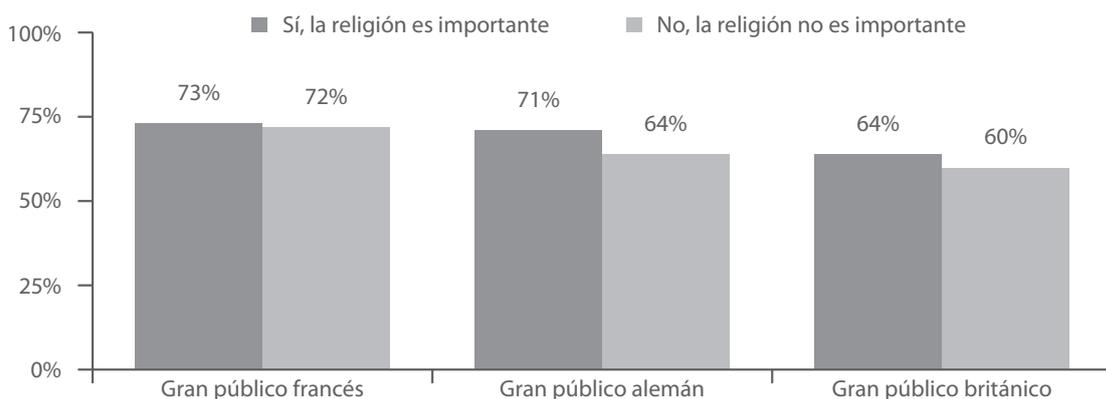
De las muchas cosas que algunas personas pueden hacer en la vida, voy a leerle una lista de distintas acciones. Por favor, indique cuáles de éstas están para usted moralmente justificadas. El uso de la violencia por una causa noble no puede justificarse.



Los datos de Gallup de 2007 muestran que, entre el gran público europeo, porcentajes similares de encuestados para los que la religión es una parte importante de su vida cotidiana y para los que no lo es afirman que la violencia por una causa noble no puede ser moralmente justificada. Por ejemplo, un 72 % de los franceses no religiosos afirman que ese tipo de actos violentos no son moralmente justificables, porcentaje similar al de sus compatriotas creyentes (73 %) que se expresan en el mismo sentido.

Gráfico 55. Justificación moral: uso de la violencia por una causa noble, según la importancia de la religión (2007)

De las muchas cosas que algunas personas pueden hacer en la vida, voy a leerle una lista de distintas acciones. Por favor, indique cuáles de éstas están para usted moralmente justificadas. El uso de la violencia por una causa noble no puede justificarse.

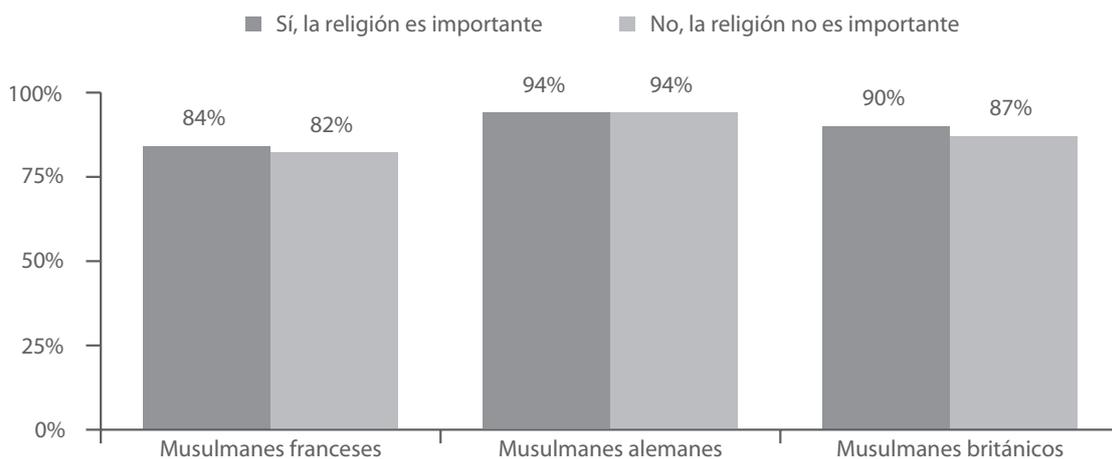


Asimismo, los encuestados para los que la religión es importante son tan numerosos como aquéllos para los que no lo es a la hora de afirmar que los atentados contra civiles son completamente injustificables. Entre las poblaciones estudiadas, la diferencia de opinión entre personas que se definen como creyentes y personas que se definen como no creyentes acerca de la justificación moral de tales atentados está dentro del margen de error. Por ejemplo, en el sondeo de 2008, la proporción de musulmanes alemanes no religiosos que afirman que los atentados contra civiles no pueden justificarse moralmente (94 %) es

idéntica a la de los musulmanes alemanes religiosos (94 %) que eligen esa misma respuesta. Los musulmanes británicos para los que la religión no es importante (87 %) presentan un porcentaje similar al de los musulmanes británicos para los que sí lo es (90 %) a la hora de afirmar que dichos atentados no son justificables moralmente.

Gráfico 56. Justificación moral: atentados contra civiles, según la importancia de la religión

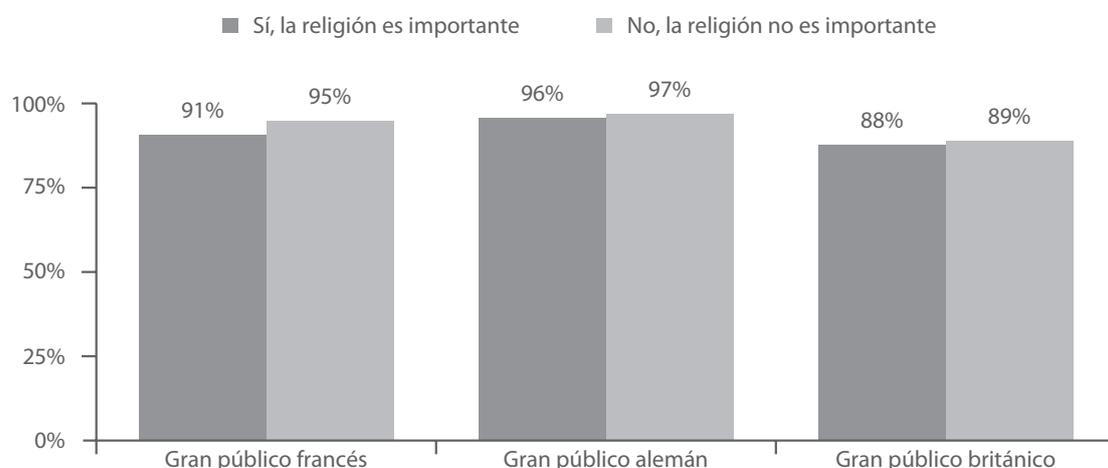
De las muchas cosas que algunas personas pueden hacer en la vida, voy a leerle una lista de distintas acciones. Por favor, indique cuáles de éstas están para usted moralmente justificadas. Atentados contra civiles, según la importancia de la religión.



Como referencia, los datos de Gallup de 2007 indicaban que no existe una diferencia estadística significativa entre los encuestados religiosos y no religiosos con respecto a la justificación moral de los atentados contra civiles. En el seno de los tres grupos, la diferencia entre encuestados religiosos y no religiosos ante esta pregunta está dentro del margen de error.

Gráfico 57. Justificación moral: atentados contra civiles, según la importancia de la religión (2007)

De las muchas cosas que algunas personas pueden hacer en la vida, voy a leerle una lista de distintas acciones. Por favor, indique cuáles de éstas están para usted moralmente justificadas. Atentados contra civiles, según la importancia de la religión.



Datos de 2007

Mirando hacia el futuro

Desde el 11 de septiembre y los atentados terroristas de Madrid y Londres, la desconfianza hacia los musulmanes europeos se ha hecho evidente. Segmentos significativos de las sociedades europeas expresan abiertamente dudas sobre la lealtad de sus compatriotas musulmanes, dudas que parten, en términos generales, de una comprensión muy simplista y errónea del islam y del terrorismo. A menudo se pide a los musulmanes que demuestren asumir los valores sexuales más liberales que existen en Europa para considerarlos miembros de pleno derecho de la sociedad, a pesar de que muchos otros europeos rechazan esos mismos valores. Además, se asume de manera generalizada que no puede confiarse en los musulmanes europeos debido a sus supuestas alianzas ambiguas y sus valores anacrónicos, que rechazan la larga tradición de separar las esferas de lo secular y lo divino. Los datos del Índice de Coexistencia Gallup indican que el nudo central de la coexistencia es el respeto mutuo. La cohesión comunitaria requiere un esfuerzo por parte de todos los segmentos de la sociedad.

Los musulmanes europeos están aquí para quedarse. Muchos de ellos han nacido en Europa y son la segunda generación, si no la tercera, de británicos, franceses o de otras nacionalidades. El estudio de Gallup muestra que su identidad nacional y su religión son compatibles. La expresión pública de la religiosidad no debe, por lo

tanto, ser entendida como una falta de lealtad hacia el país, ni se debe exigir una renuncia a la identidad religiosa o étnica como si fuera una prueba de patriotismo.

La integración es un proceso complejo y multidimensional que avanza a distinto ritmo en cada caso individual. En Europa, existe ya mucha base común para un debate serio acerca de la integración de las minorías étnicas y religiosas. Los musulmanes europeos aceptan las instituciones democráticas, la justicia y los derechos humanos como piedras angulares de sus sociedades. No obstante, mientras que la preocupación por encontrar un trabajo, mantener a la familia o tener acceso a buenos colegios y buenos servicios sanitarios son desafíos a los que se enfrentan todos los residentes y ciudadanos europeos, se trata de inquietudes que adquieren mayores dimensiones en el caso de las minorías. Tal y como sugieren los datos de la encuesta, la marginación económica de algunos musulmanes europeos podría tener un impacto en su bienestar, lo que a su vez crea barreras psicológicas que les impiden convertirse en miembros activos de sus comunidades. El debate sobre la integración debe, como consecuencia, ampliarse y rebasar los márgenes de la seguridad y la religión para centrarse más en las luchas socioeconómicas de los ciudadanos de todas las religiones, así como de los no religiosos.

Apéndice metodológico

Los datos descritos en este informe proceden de seis estudios diferentes. En el Reino Unido, el gran público fue sondeado mediante entrevistas telefónicas en el mes de junio de 2008 que incluyeron 1001 entrevistas a individuos de 15 o más años, cuyos hogares fueron contactados mediante marcado aleatorio de números. De cada hogar se seleccionó para la entrevista al individuo cuyo cumpleaños estuviera más cerca del día de la encuesta. Los datos fueron ponderados en virtud del género, la edad, el tamaño del hogar y el nivel educativo para reflejar al gran público. En julio del mismo año, se hicieron entrevistas personales a musulmanes británicos de 18 años o más en Inglaterra, Gales y Escocia, en zonas en las que la población musulmana era superior o igual al 5 % del total según el censo británico de 2001; se completaron así 504 entrevistas. Las entrevistas personales siguieron protocolos aleatorios en unidades primarias de muestreo para garantizar la obtención de una muestra representativa de musulmanes residentes en barrios con al menos un 5 % de población musulmana. Estos datos fueron ponderados en virtud del género, la edad y la probabilidad de selección en el hogar.

El gran público francés fue sondeado en junio de 2008 e incluyó 1006 entrevistas de individuos de 15 o más años siguiendo el mismo esquema que en el Reino Unido para la muestra general. Los números de teléfono fueron seleccionados mediante marcado aleatorio de números y los datos recogidos fueron ponderados según el sexo, la edad, en número de personas en el hogar y el nivel educativo. Las entrevistas cara a cara se llevaron a cabo con musulmanes franceses de 15 o más años el mismo mes. La muestra total incluyó a 513 musulmanes franceses en localidades donde los porcentajes de población de origen inmigrante (primera y segunda generación) fueran del 10 % o mayores, utilizando datos proporcionados por el Instituto Nacional de Estadística y Estudios Económicos (Institut national de la statistique et des études économiques, INSEE). La

población musulmana francesa fue ponderada según el número de integrantes del hogar.

El gran público alemán fue sondeado en cuatro ocasiones a lo largo de 2008. Las entrevistas se llevaron a cabo en junio, julio, octubre y diciembre a 1011, 1003, 1002 y 1008 individuos respectivamente. Los datos utilizados en este informe fueron compilados en varias etapas. Cuando estaban disponibles, fueron utilizados los datos de junio o julio pues eran los más próximos en fechas a los datos referidos a los musulmanes del Reino Unido y Francia. Cuando no había datos disponibles de junio o julio, se incorporaron los de octubre y diciembre. Se utilizó el mismo esquema detallado que para las poblaciones británica y francesa. Los números de teléfono fueron seleccionados mediante marcado aleatorio de números y los datos recogidos fueron ponderados según el sexo, la edad, el número de personas que componían el hogar y el nivel de estudios con el fin de generar una muestra nacionalmente representativa de los hogares alemanes. La población musulmana alemana fue entrevistada por teléfono conforme mediante marcado aleatorio de números utilizando una base de datos de nombres y apellidos que pudieran corresponder a musulmanes (origen lingüístico) con el fin de incrementar la posibilidad de contactar con familias musulmanas en Alemania. Los 506 musulmanes alemanes fueron encuestados entre mediados de junio y mediados de julio de 2008 y los datos fueron ponderados en función del género, la edad y el número de miembros del hogar.

Las encuestas efectuadas a las tres poblaciones generales tenían un contenido similar. En cuanto a las poblaciones musulmanas, británicos y franceses recibieron una versión más extensa del cuestionario debido a que las entrevistas se realizaron en persona. Las entrevistas telefónicas requieren cuestionarios más cortos y como resultado, algunas de las preguntas no pudieron hacerse a los musulmanes alemanes.

El margen máximo de error muestral para las seis poblaciones es ± 5 puntos porcentuales. A todos los musulmanes se les ofreció la encuesta en varios idiomas. En Francia, el cuestionario estaba disponible en francés y árabe. En el Reino Unido, se ofreció en inglés, urdu y árabe. En Alemania, el cuestionario estaba disponible en turco y árabe. Todas las poblaciones de la muestra tienen 15 años o más, excepto en el caso de los musulmanes británicos, en el que las entrevistas fueron hechas a individuos de 18 o más años. Asimismo, el informe hace referencia al estudio sobre los musulmanes europeos

llevado a cabo entre los años 2006 y 2007 que centraba su interés en los musulmanes de Berlín, París y Londres y sus grandes públicos respectivos y analizaba varios de los aspectos que se han incluido en el presente informe. Sin embargo, se debe ser prudente a la hora de hacer cualquier comparación entre los resultados de 2007 sobre musulmanes residentes en las capitales y los de los musulmanes investigados a escala nacional en el presente informe, puesto que las diferencias metodológicas entre estas dos investigaciones no permiten comparaciones directas.

Otros Documentos de Casa Árabe publicados

Núm. 1 (2007)

Musulmanes en la Unión Europea: discriminación e islamofobia. Percepciones sobre discriminación e islamofobia. Voces de miembros de las comunidades musulmanas en la UE.

Extractos de los informes del Observatorio Europeo del Racismo y la Xenofobia (EUMC). Diciembre de 2006.

Núm. 2 (2007)

Análisis de la competitividad en el mundo árabe: estrategias para mantener la dinámica de crecimiento.

Extractos del *Informe sobre la competitividad en el mundo árabe* del World Economic Forum. Abril de 2006.

Núm. 3 (2007)

Palestina 181. 60 años después.

Recopilación de documentos de las Naciones Unidas sobre la cuestión palestina.

Núm. 4 (2009)

Iniciativas de reforma judicial en la región euromediterránea.

Informe de la Red Euromediterránea de Derechos Humanos.

El papel que desempeña la religión tanto en tiempos de guerra como de paz es objeto de uno de los debates más controvertidos de nuestra época. Políticos, expertos y mediadores se esfuerzan por comprender las complejas relaciones entre poblaciones con distintas creencias religiosas. Los conflictos políticos, cuando se dan entre grupos confesionales, pueden convertirse en conflictos religiosos, del mismo modo que las divergencias religiosas en el seno de una comunidad pueden convertirse en conflictos políticos. No obstante, incluso en este ambiente turbulento, existen ejemplos de coexistencia y buena voluntad entre grupos con distintas creencias religiosas.

Con el fin de contribuir a una mejor comprensión del debate sobre la importante dinámica de las relaciones interreligiosas, Gallup se ha asociado con la Coexist Foundation para divulgar los resultados de este estudio de opinión global, propio e independiente, que constituye el primer informe anual sobre el estado de la cuestión en varios países.

GALLUP | *The Coexist Foundation*
Muslim West Facts Project
What the People Really Think



البيت العربي Casa Árabe
e Instituto Internacional de
Estudios Árabes y del
Mundo Musulmán